

wodtke

FEEL WARM

IR 300 • IR 500 • IR 700 • IR 900

(DE)	INFRAROT-STRAHLUNGSHHEIZUNG	
	MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG _____	2
(EN)	INFRARED RADIANT HEATER	
	INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS _____	12
(FR)	CHAUFFAGE RADIANT INFRAROUGE	
	INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION _____	22
(IT)	RISCALDAMENTO PER IRRADIAZIONE IR	
	ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO _____	32
(ES)	CALEFACCIÓN POR RADIACIÓN INFRARROJA	
	MONTAJE Y MANUAL DE INSTRUCCIONES _____	42
(NL)	INFRAROOD-STRALINGSVERWARMING	
	MONTAGE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING _____	52

Besondere Hinweise**Bedienung**

1. Allgemeine Hinweise	3
1.1 Sicherheitshinweise	3
1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation	3
1.3 Hinweise am Gerät	3
1.4 Maßeinheiten	3
2. Sicherheit	3
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2.3 Prüfzeichen	4
3. Gerätebeschreibung	4
3.1 ESG-Platte	5
4. Einstellungen	5
5. Reinigung, Pflege und Wartung	5
6. Problembehebung	5

Installation

7. Sicherheit	6
7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	6
7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen	6
7.3 EU-Konformität und Ökodesign-Richtlinie	6
8. Gerätebeschreibung	6
8.1 Lieferumfang	6
8.2 Notwendiges Zubehör	6
9. Montage	6
9.1 Montageort	6
9.2 Wandmontage	6
9.3 Elektrischer Anschluss	8
10. Übergabe	8
11. Wartung	8
12. Technische Daten	8
12.1 Maße und Anschlüsse	8
12.2 Mindestabstände	8
12.3 Angaben zum Energieverbrauch	9
12.4 Datentabelle	9

Gewährleistung**Umwelt und Recycling****Besondere Hinweise**

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Wenn Sie das Gerät in kleinen Räumen ohne einen externen Raumtemperaturregler betreiben und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.

- Bringen Sie das Gerät so an, dass die Schalt- und Reglereinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Stromnetz getrennt werden können.
- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Montage“ beschrieben.

Bedienung

1. Allgemeine Hinweise

Die Kapitel „Besondere Hinweise“ und „Bedienung“ richten sich an den Gerätebenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.1 Sicherheitshinweise

1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



SIGNALWORT Art der Gefahr

Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.

► Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)

1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

► Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

► Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.3 Hinweise am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Gerät nicht abdecken

1.4 Maßeinheiten



Hinweis

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG Verletzung

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.
3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



WARNUNG Verletzung

Das Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit dem in Kapitel „Installation / Sicherheit“ aufgeführten notwendigen Zubehör. Die Nichtbeachtung führt zu einem Verlust der CE-Kennzeichnung. Wenn Sie das Gerät dennoch ohne einen externen Raumtemperaturregler betreiben, kann es ungeregelt den Raum immer weiter aufheizen. Wenn Sie das Gerät in kleinen Räumen betreiben und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.



WARNUNG Verbrennung

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn im Aufstellraum Arbeiten wie Verlegen, Schleifen, Versiegeln, Reinigen mit Benzin, Pflegen von Fußböden (Spray, Bohnerwachs) und dergl. durchgeführt werden.



WARNUNG Verbrennung

Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.



WARNUNG Verbrennung

- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Lehen Sie keine Gegenstände an das Gerät.
- Stecken Sie keine Gegenstände zwischen Gerät und Wand.
- Legen Sie keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe, wie Wäsche, Decken, Zeitschriften, Behälter mit Bohnerwachs oder Benzin, Spraydosen und dergl. in die unmittelbare Nähe des Gerätes.



Gerät nicht abdecken

Bereits lokales Abdecken, z. B. mit einem Handtuch, kann zu Überhitzung und Beschädigung des Heizelements führen.

- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bekleben Sie das Gerät nicht (z. B. mit Dekorfolie, Haftnotizen).



Sachschaden

Beachten Sie die Mindestabstände (siehe Kapitel „Technische Daten / Mindestabstände“).



Sachschaden

Wenn die ESG-Platte oder andere Bauteile des Gerätes beschädigt sind, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

2.3 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät. Das Typenschild befindet sich an der Geräteaußenkante in der Nähe des Betriebsschalters.

3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist eine wandhängende elektrisch beheizte Platte aus Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG).

Die Rückseite der ESG-Platte ist mit einer Heizmatte beklebt, die die ESG-Platte gleichmäßig erwärmt.

Die in der ESG-Platte gespeicherte Wärme wird in Form von Infrarotstrahlung abgegeben. Somit werden gleichermaßen die im Raum befindlichen Personen und Gegenstände erwärmt, ohne die Luft zu verwirbeln.



Hinweis

Platzieren Sie keine Gegenstände zwischen dem Gerät und den zu erwärmenden Personen. In diesem Fall würden die Gegenstände und nicht die Personen erwärmt.

3.1 ESG-Platte



Sachschaden

Wenn die ESG-Platte beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

Die Vorderseite des Gerätes besteht aus 6 mm starkem ESG.

Bei Beschädigung zerspringt ESG in viele kleine Teile mit stumpfen Kanten, sodass die Verletzungsgefahr minimiert wird. Bei einem verschwindend geringen Anteil kann ESG auch ohne äußere Einwirkung spontan brechen.

- Vermeiden Sie jegliche Beanspruchung der ESG-Platte, z. B. durch das Anlehnen von Personen oder Gegenständen.
- Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes, dass im Fall eines Spontanbruchs weder Personen noch Gegenstände Schaden nehmen.



Hinweis

Bedingt durch den Herstellungsprozess bei Sicherheitsglas (ESG) sind chemische und mechanische Varianzen der Oberflächenbeschaffenheit unvermeidbar. Geringe Planitätsabweichungen, kugel- oder linienförmige Einschlüsse, Bläschenbildung und Rollenabdrücke können auftreten und stellen keinen Reklamationsgrund dar.

4. Einstellungen



VORSICHT Verbrennung

Vermeiden Sie beim Betätigen des Betriebsschalters den Kontakt mit der ggf. heißen ESG-Platte.



Hinweis

Je nach Größe und Ausführung des Gerätes kann es eine gewisse Zeit dauern, bis das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht.

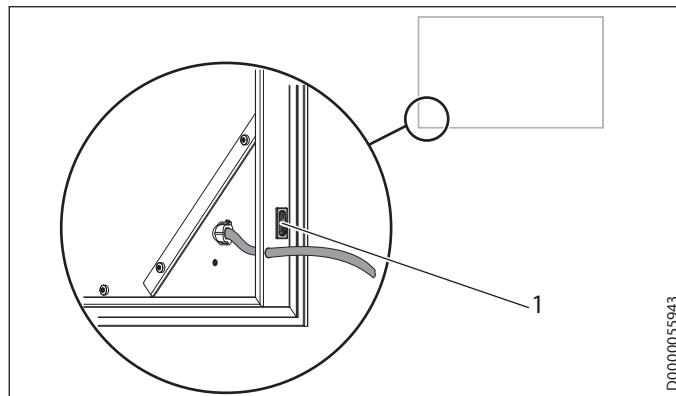


Hinweis

Bei der Erstinbetriebnahme des Gerätes kann es kurzzeitig zu Geruchsbildung kommen.

- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Raumes (z. B. gekippte Fensterstellung).

Der Betriebsschalter befindet sich an der Außenkante des Gerätes.



1 Betriebsschalter

- Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Betriebsschalters ein oder aus.

Die Regelung des Gerätes erfolgt ausschließlich über externe Raumtemperaturregler.

- Beachten Sie die Bedienungs- und Installationsanleitung des angeschlossenen Raumtemperaturreglers.

5. Reinigung, Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät im abgekühlten Zustand mit einem feuchten Tuch und ggf. handelsüblichem Glasreiniger.
- Verwenden Sie keine scheuernden und ätzenden Reinigungs- und Pflegemittel.

6. Problembehebung

Problem	Ursache	Behebung
Das Gerät erwärmt sich nicht.	Sicherung oder Schutzschalter haben ausgelöst.	Prüfen Sie die zugehörigen Sicherungen und den Schutzschalter. Beheben Sie die Ursache.
	Überhitzung. Der Sicherheitstemperaturbegrenzer hat ausgelöst.	Beheben Sie die Ursache. Das Gerät geht nach wenigen Minuten Abkühlzeit wieder in Betrieb.

Wenn Sie die Ursache nicht beheben können, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-000000).

Installation

7. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.
- Bringen Sie das Gerät an einer senkrechten, bis mindestens 90 °C temperaturbeständigen Wand an.
- Halten Sie die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein (siehe Kapitel „Technische Daten / Mindestabstände“).
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Wählen Sie den Montageort so, dass auf der vom Gerät verdeckten Fläche keine Geräteanschlussdosen installiert sind.
- Berücksichtigen Sie bei der Installation des Gerätes in Räumen mit Badewanne und/oder Dusche den Schutzbereich nach VDE 0100 Teil 701 in Abstimmung mit den Angaben auf dem Geräte-Typenschild. Die Installation der Netz-Anschlussdose darf hierbei nicht in den Schutzbereichen 1 und 2 erfolgen.
- Bringen Sie das Gerät so an, dass Schalt- und Regeleinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Legen Sie die Betriebsmittel auf die Nennaufnahme der Geräte aus.
- Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes, dass im Fall eines Spontanbruchs der ESG-Platte weder Personen noch Gegenstände zu Schaden kommen.

7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

7.3 EU-Konformität und Ökodesign-Richtlinie

Ab 01.01.2018 ist die EU-Konformität dieser Geräte zusätzlich an die Erfüllung der Ökodesign-Anforderungen geknüpft.

Die Installation und Inbetriebnahme der Geräte ist ausschließlich zulässig in Verbindung mit externen Raumtemperaturreglern, die folgende Funktionen erfüllen:

- Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung
- Adaptive Regelung des Heizbeginns

Passende Regler finden Sie in unserer Preisliste.

Die Nichtbeachtung dieser Anforderungen führt zu einem Verlust der CE-Kennzeichnung.

8. Gerätebeschreibung

8.1 Lieferumfang

Mit dem Gerät werden geliefert:

- 1 Haltewinkel
- IR...300-500: 1 Wandkonsole
- IR...700-900: 2 Wandkonsolen

8.2 Notwendiges Zubehör

Verwenden Sie das Gerät nur in Verbindung mit den in Kapitel „EU-Konformität und Ökodesign-Richtlinie“ aufgeführten Raumtemperaturreglern.

9. Montage

9.1 Montageort



Sachschaden

Beachten Sie die Mindestabstände (siehe Kapitel „Technische Daten / Mindestabstände“).



Sachschaden

Das Gerät ist nicht zur Deckenmontage und Montage an Schrägen geeignet.

- Das Gerät ist ausschließlich für die feste Wandmontage bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass eine ausreichend tragfähige Wand zur Verfügung steht.
- Sie können das Gerät in jedem Raum montieren. In Badezimmern dürfen Sie das Gerät nur im Schutzbereich 2 oder höher montieren.

9.2 Wandmontage



Hinweis

Sie können das Gerät sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Ausrichtung montieren.

Die Position des Betriebsschalters dient als Orientierungshilfe für die korrekte Ausrichtung des Gerätes:

- Bei Montage in vertikaler Ausrichtung befindet sich der Betriebsschalter an der Unterkante des Gerätes.
- Bei Montage in horizontaler Ausrichtung befindet sich der Betriebsschalter an der, von vorne betrachtet, linken Außenkante des Gerätes.

9.2.1 Wandkonsole

IR...300 | IR...500: Dem Gerät liegt eine Wandkonsole bei.

- Die Wandkonsole dient zur Montage in vertikaler oder horizontaler Ausrichtung.

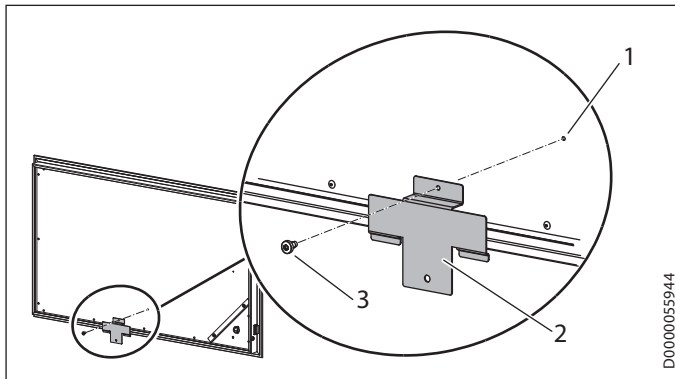
IR...700 | IR...900: Dem Gerät liegen zwei Wandkonsolen unterschiedlicher Länge bei.

- Die kurze Wandkonsole dient zur Montage in vertikaler Ausrichtung.
- Die lange Wandkonsole dient zur Montage in horizontaler Ausrichtung.

9.2.2 Haltewinkel

Um zu verhindern, dass das wandhängende Gerät verschoben oder gekippt wird, liegt dem Gerät ein Haltewinkel bei.

An der Geräterückwand sind zwei Befestigungslöcher für den Haltewinkel vorgestanzt. Die Befestigungslöcher sind jeweils mit einer Befestigungsschraube für den Haltewinkel versehen.



- 1 vorgestanztes Befestigungsloch
- 2 Haltewinkel
- 3 Befestigungsschraube

- Wenn Sie das Gerät in horizontaler Ausrichtung montieren, befestigen Sie den Haltewinkel an der langen Gerätekante.
- Wenn Sie das Gerät in vertikaler Ausrichtung montieren, befestigen Sie den Haltewinkel an der kurzen Gerätekante.

9.2.3 Montage der Wandkonsole



Hinweis

Die Wandkonsole dient beim Markieren der Befestigungslöcher als Bohrschablone.

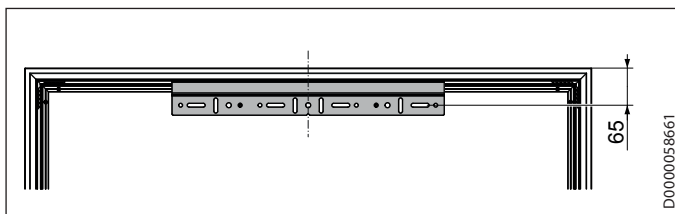
- ▶ Befestigen Sie die Wandkonsole durch je ein horizontales und ein vertikales Langloch an der Montagewand.



Hinweis

Die Schrauben und Dübel für die Wandbefestigung sind nicht im Lieferumfang enthalten.

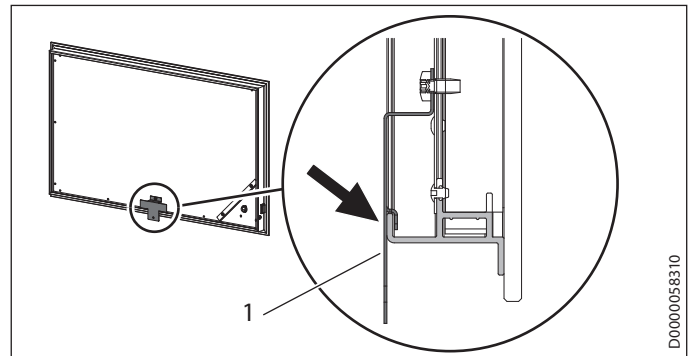
- ▶ Verwenden Sie geeignetes Befestigungsmaterial.



- ▶ Legen Sie die Position des Gerätes fest. Markieren Sie den Mittelpunkt der Geräteoberkante an der Montagewand.
- ▶ Markieren Sie, ausgehend vom Mittelpunkt der Geräteoberkante, die Befestigungslöcher für die Wandkonsole an der Montagewand.
- ▶ Bohren Sie die Befestigungslöcher für die Wandkonsole.
- ▶ Befestigen Sie die Wandkonsole an der Montagewand.

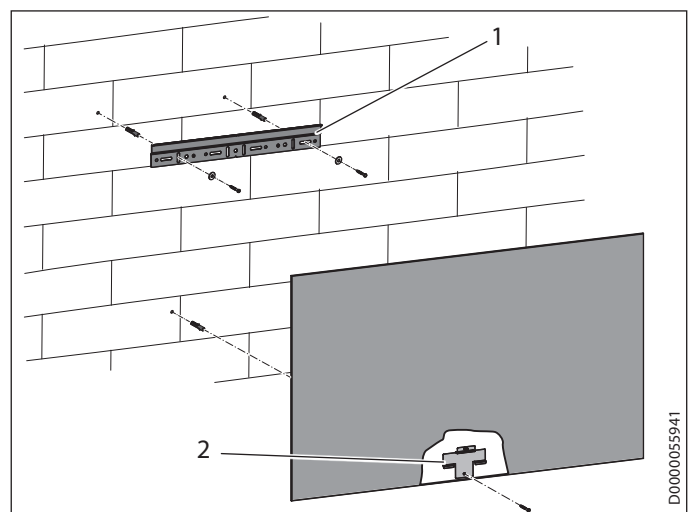
- ▶ Justieren Sie die Position der Wandkonsole, bis sie genau waagrecht ausgerichtet ist. Mit dem horizontalen und dem vertikalen Langloch in der Wandkonsole ist ein Ausgleich beim Verlaufen der Befestigungsbohrung möglich.

9.2.4 Montage des Haltewinkels



- 1 Haltewinkel

- ▶ Befestigen Sie den Haltewinkel mit der vorhandenen Befestigungsschraube an der Geräterückwand.



- 1 Wandkonsole
- 2 Haltewinkel



Sachschaden

Achten Sie darauf, dass beim Einhängen des Gerätes das Anschlusskabel nicht gequetscht oder beschädigt wird.

Wir empfehlen, das Anschlusskabel vor der Wandmontage komplett herauszuziehen.

- ▶ Hängen Sie das Gerät mittig auf die Wandkonsole.
- ▶ Markieren Sie das Befestigungsloch für den Haltewinkel an der Montagewand.
- ▶ Hängen Sie das Gerät von der Wandkonsole ab.
- ▶ Bohren Sie das Befestigungsloch für den Haltewinkel.

9.2.5 Einhängen des Gerätes

- ▶ Hängen Sie das Gerät mittig auf die Wandkonsole.
- ▶ Arretieren Sie das Gerät durch Festschrauben des Haltewinkels an der Montagewand.

9.3 Elektrischer Anschluss



WARNUNG Stromschlag
Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.



Sachschaden
Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
► Beachten Sie das Typenschild.



Sachschaden
Das Gerät ist nicht geeignet für festverlegte elektrische Leitungen.
► Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Geräteanschlussdose an.



Hinweis
Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

Das Gerät wird steckerfertig geliefert. Folgende elektrische Anschlussmöglichkeiten sind zulässig:

	IR...300-900
Anschluss an eine frei zugängliche Schutzkontaktsteckdose mit entsprechendem Stecker	X
Festanschluss an eine Geräteanschlussdose mit Schutzleiter	X

9.3.1 Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose

► Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine geeignete Schutzkontaktsteckdose.



Hinweis
Sie können das überschüssige Anschlusskabel in den Hohlraum zwischen Geräterückseite und Montagewand zurückschieben.

9.3.2 Festanschluss



WARNUNG Stromschlag
Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Stromnetz getrennt werden können.



Sachschaden

- Kürzen Sie das Netzanschlusskabel so, dass es direkt zur Geräteanschlussdose führt.
- Achten Sie beim Kürzen des Netzanschlusskabels darauf, dass sich das Gerät noch problemlos von der Montagewand abhängen lässt.

- Kürzen Sie das Netzanschlusskabel, indem Sie den Stecker abschneiden.
- Schließen Sie das Netzanschlusskabel an eine geeignete Geräteanschlussdose an.

10. Übergabe

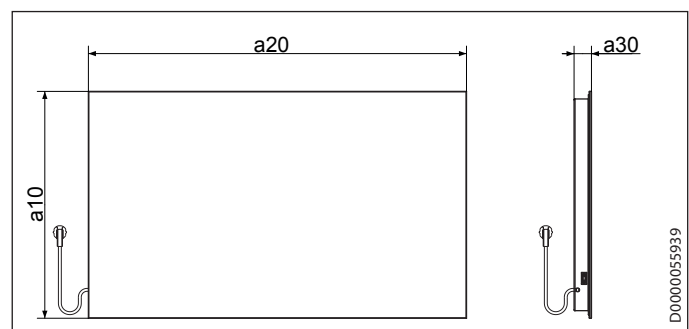
- Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam.
- Überreichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

11. Wartung

Das Gerät enthält keine zu wartenden Teile.

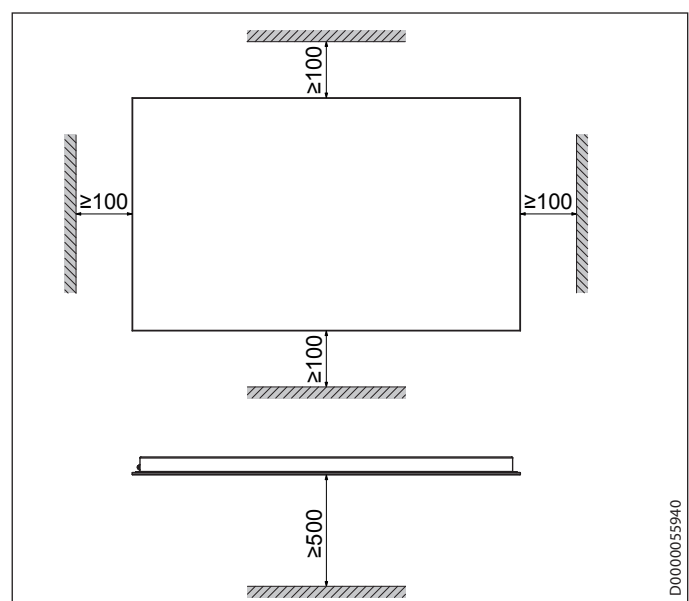
12. Technische Daten

12.1 Maße und Anschlüsse



				IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
a10	Gerät	Höhe	mm	600	600	600	600
a20	Gerät	Breite	mm	600	1000	1400	1800
a30	Gerät	Tiefe	mm	49	49	49	49

12.2 Mindestabstände



12.3 Angaben zum Energieverbrauch

Die Produktdaten entsprechen den EU-Verordnungen zur Richtlinie für umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (ErP).

Produktinformationen zu elektrischen Einzelraumheizgeräten nach Verordnung (EU) 2015/1188

		IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
Hersteller		wodtke	wodtke	wodtke	wodtke
Wärmeleistung					
Nennwärmeleistung P_{nom}	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Mindestwärmeleistung (Richtwert) P_{min}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{max,c}$	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärmeleistung $e_{l,max}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Bei Mindestwärmeleistung $e_{l,min}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Im Bereitschaftszustand $e_{l,SB}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (Notwendiges Zubehör, siehe Kapitel 7.3 / 8.2) - Anforderungen Ökodesign-Richtlinie					
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		-	-	-	-
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		-	-	-	-
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		-	-	-	-
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		-	-	-	-
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		-	-	-	-
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		x	x	x	x
Sonstige Regelungsoptionen (Notwendiges Zubehör, siehe Kapitel 7.3 / 8.2) - Anforderungen Ökodesign-Richtlinie					
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		-	-	-	-
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		-	-	-	-
Mit Fernbedienungsoption		-	-	-	-
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns		x	x	x	x
Mit Betriebszeitbegrenzung		-	-	-	-
Mit Schwarzkugelsensor		-	-	-	-

12.4 Datentabelle

		IR B 300	IR W 300	IR C 300	IR B 500	IR W 500	IR B 700	IR W 700	IR B 900	IR W 900
		002030	002130	002330	002050	002150	002070	002170	002090	002190
Elektrische Daten										
Anschlussleistung	W			280		470		660		850
Netzanschluss			1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V	
Frequenz	Hz			50/-		50/-		50/-		50/-
Nennstrom	A			1,2		2,0		2,9		3,7
Energetische Daten										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s	%			38		38		38		38
Dimensionen										
Höhe	mm			600		600		600		600
Breite	mm			600		1000		1400		1800
Tiefe	mm			49		49		49		49
Gewichte										
Gewicht	kg			7,8		12,9		18,2		23,4
Ausführungen										
Schutzart (IP)				IP24		IP24		IP24		IP24
Schutzklasse				I		I		I		I
Farbe		schwarz	weiß	café-melange	schwarz	weiß	schwarz	weiß	schwarz	weiß

Gewährleistung

Für fabrikneue Produkte beträgt die Gewährleistungsfrist gegenüber Ihrem Händler 24 Monate.

Alle unsere Bauteile (auch Glasbauteile) sind im Rahmen aufwendiger Qualitäts- und Zulassungsprüfungen, auf die Auslegung gemäß den regulären Betriebsbedingungen, von neutralen Prüfinstituten sowie im Rahmen einer Werksinternen Qualitätskontrolle, getestet worden. Sollten dennoch Fehler auftreten, reklamieren Sie diese bitte unter Angabe des Kaufdatums und des Beleges umgehend bei Ihrem Händler. Ohne Angabe der Fertigungsnummer können Reklamationen von uns leider nicht richtig bearbeitet werden.

Von der Gewährleistung sind ausgeschlossen:

- Schäden durch normalen Verschleiß da hier kein Produktfehler vorliegt
- Schäden durch mechanische, chemische oder thermische Überbelastung
- elektrische Überspannung
- Schäden durch nicht fachgerechte Eingriffe in das Gerät
- Schäden durch Fehlbedienung oder nicht bestimmungsgemäßer Installation, Handhabung, Verwendung, Reinigung, Wartung und Betrieb.

Mit richtigem Betrieb, Bedienung und guter Pflege erhöhen Sie die Wertstabilität und Lebensdauer Ihres Produktes, Sie sparen wertvolle Ressourcen und schonen unsere Umwelt und Ihren Geldbeutel.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland**Geräteentsorgung**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei einer Entwicklung neuer Geräte wird auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien geachtet.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlichen geltenden Vorschriften und Gesetzen.

Special information**Operation**

1. General information	13
1.1 Safety instructions	13
1.2 Other symbols in this documentation	13
1.3 Information on the appliance	13
1.4 Units of measurement	13
2. Safety	13
2.1 Correct use	13
2.2 General safety instructions	14
2.3 Test symbols	14
3. Appliance description	14
3.1 Toughened safety glass plate	15
4. Settings	15
5. Cleaning, care and maintenance	15
6. Troubleshooting	15

Installation

7. Safety	16
7.1 General safety instructions	16
7.2 Instructions, standards and regulations	16
7.3 EU conformity and Ecodesign Directive	16
8. Appliance description	16
8.1 Standard delivery	16
8.2 Required accessories	16
9. Installation	16
9.1 Installation site	16
9.2 Wall mounted	16
9.3 Power supply	18
10. Handover	18
11. Maintenance	18
12. Specification	18
12.1 Dimensions and connections	18
12.2 Minimum clearances	18
12.3 Energy consumption data	19
12.4 Data table	19

Warranty**Environment and recycling****Special information**

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- The appliance is not equipped with a facility for controlling room temperature. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room without an external room temperature controller, and the people within the room cannot leave it on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- To prevent the appliance from overheating, never cover it with anything.
- Never install the appliance directly below a wall socket.

- Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
- The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".

Operation

1. General information

The chapters "Special information" and "Operation" are intended for both users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions



KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.
► Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note

General information is identified by the adjacent symbol.

► Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Information on the appliance

Symbol	Meaning
	Never cover the appliance

1.4 Units of measurement



Note

All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

2.1 Correct use

The appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in non-domestic environments, e.g. in small businesses, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions



WARNING Injury

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.



WARNING Injury

The appliance is not equipped with a facility for controlling room temperature. Only use the appliance with the necessary accessories listed in chapter "Installation / Safety". Non-compliance will result in the loss of the CE designation. If the appliance is nonetheless operated without an external room temperature controller, it may continue to heat the room unchecked. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the people within the room cannot leave it on their own.



WARNING Burns

Never operate the appliance when work, such as laying tiles, grinding, sealing, cleaning with naphtha or floor maintenance (spray, floor polish), is being carried out in the installation room.



WARNING Burns

Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.



WARNING Burns

- Never place any objects on top of the appliance.
- Do not lean any objects against the appliance.
- Never place any objects between the appliance and the wall.
- Do not place any flammable, combustible or insulating objects or materials, such as laundry, blankets, magazines, containers with floor polish or naphtha, spray cans or similar, in close proximity to the appliance.



Never cover the appliance

Even covering up a section, for example with a towel, can cause overheating and damage the heating element.

- Never cover the appliance.
- Never stick anything onto the appliance (e.g. decorative foil, post-it notes).



Material losses

Observe the minimum clearances (see chapter "Specification / Minimum clearances").



Material losses

Never operate the appliance when the toughened safety glass or other components are damaged.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance. The type plate is located on the outer edge of the appliance near the ON/OFF switch.

3. Appliance description

The appliance is a wall mounted electric heating plate made of toughened safety glass.

A heating mat is glued to the back of the glass plate which warms the plate evenly.

The heat stored in the glass plate is delivered as infra-red radiation. Consequently, occupants and objects alike are heated in the room without any air turbulence.



Note

Never place objects between the appliance and persons requiring heating. In this case, the objects would be heated rather than the persons.

3.1 Toughened safety glass plate



Material losses

Never operate the appliance when the toughened safety glass is damaged.

The front of the appliance is made of 6 mm thick toughened safety glass.

If damaged, the safety glass will shatter into many small pieces with blunt edges to minimise any risk of injury. On very rare occasions, safety glass can spontaneously break even without external influences.

- Avoid any strain on the glass plate, e.g. caused by people or objects leaning on it.
- When selecting an installation site, ensure that no persons or objects can come to harm if the toughened safety glass spontaneously breaks.



Note

Due to the manufacturing process for safety glass (ESG), chemical and mechanical variations in the surface quality are unavoidable. Minor flatness deviations, round or linear inclusions, small bubbles and roller wave distortion may occur and do not constitute grounds for complaint.

4. Settings



CAUTION Burns

When pressing the ON/OFF switch, avoid any contact with the potentially hot glass plate.



Note

Depending on the size and design of the appliance, it may take some time for it to reach its operating temperature.

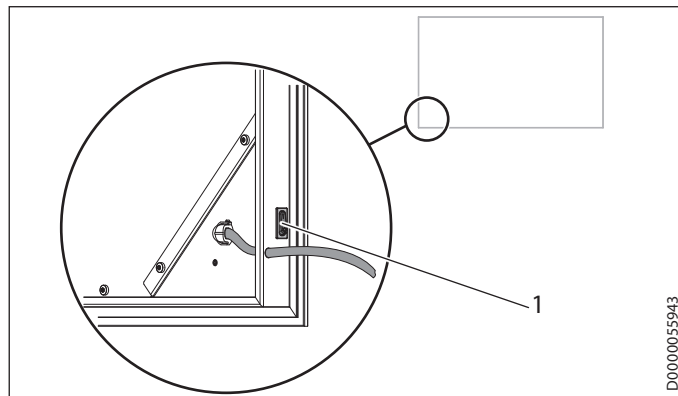


Note

When the appliance is first commissioned, it may give off an odour temporarily.

- Ensure that the room is adequately ventilated (with a partially open window, for example).

The ON/OFF switch is located on the outer edge of the appliance.



1 ON/OFF switch

- Switch the appliance on or off using the ON/OFF switch.

The appliance is controlled exclusively via external room temperature controllers.

- Observe the operating and installation instructions of the connected room thermostat.

5. Cleaning, care and maintenance

- After it has cooled down, clean the appliance with a damp cloth and, if necessary, commercial glass cleaner.
- Never use any abrasive or corrosive cleaning products.

6. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not heat up.	Fuse or safety switch has blown/tripped.	Check the respective fuses and safety switches. Remove the cause.
	Overheating. The high limit safety cut-out has tripped.	Remove the cause. The appliance restarts after it has cooled down for a few minutes.

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your request, provide the number from the type plate (000000-000000).

Installation

7. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

7.1 General safety instructions

- We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.
- Fit the appliance to a vertical wall that is temperature-resistant to at least 90 °C.
- Observe the minimum clearances to adjacent object surfaces (for minimum clearances see chapter "Specifications / Minimum clearances").
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Select your installation location so that no sockets are installed on the surface concealed by the appliance.
- When installing the heating appliance in rooms with a bath and/or shower, observe the safety zone according to VDE 0100, part 701, in accordance with the details on the appliance type plate. The mains junction box must not be installed in safety zone 1 or 2 in this instance.
- Install the appliance in such a way that switching and control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- Design all materials in accordance with the rated consumption of the appliances.
- When selecting an installation site; ensure that no persons or objects can come to harm if the toughened safety glass spontaneously breaks.

7.2 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

7.3 EU conformity and Ecodesign Directive

As of 01/01/2018, the EU conformity of these appliances is additionally dependent on compliance with ecodesign requirements.

These appliances may only be installed and commissioned in conjunction with external room temperature controllers that have the following functions:

- Electronic room temperature control and day of week control
- Adaptive control of the start of heating

Suitable controllers can be found in our pricelist.

Failure to observe these requirements will result in the loss of the CE designation.

8. Appliance description

8.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- 1 retaining bracket
- IR...300-500: 1 wall mounting bracket
- IR...700-900: 2 wall mounting brackets

8.2 Required accessories

Only use the appliance in conjunction with the room temperature controllers listed in chapter "EU conformity and Ecodesign Directive".

9. Installation

9.1 Installation site



Material losses

Observe the minimum clearances (see chapter "Specification / Minimum clearances").



Material losses

The appliance is not suitable for mounting on ceilings or inclines.

- The appliance is exclusively designed for installation on a solid wall.
- Ensure the wall offers adequate load bearing capacity.
- The appliance can be mounted in any room. You may only mount the appliance within protection zone 2 or higher in bathrooms.

9.2 Wall mounting



Note

You can mount the appliance both vertically and horizontally.

The ON/OFF switch position can be used to correctly align the appliance:

- When mounted vertically, the ON/OFF switch is located on the bottom edge of the appliance.
- When mounted horizontally, the ON/OFF switch is located on the left outer edge of the appliance when viewed from the front.

9.2.1 Wall mounting bracket

IR...300 | IR...500: The appliance comes with a wall mounting bracket.

- The wall mounting bracket is used to mount the appliance vertically or horizontally.

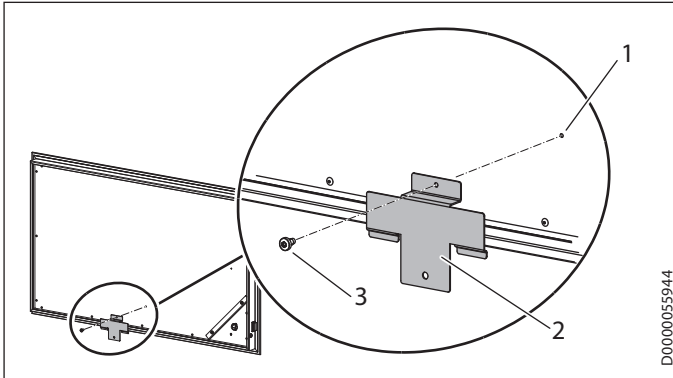
IR...700 | IR...900: The appliance comes with two wall mounting brackets of different lengths.

- The short wall mounting bracket is used to mount the appliance vertically.
- The long wall mounting bracket is used to mount the appliance horizontally.

9.2.2 Retaining bracket

The appliance is supplied with a retaining bracket to prevent the wall mounted appliance from moving or tilting.

Two mounting holes for the retaining bracket are already pre-punched into the rear panel. These mounting holes are each provided with a fixing screw for the retaining bracket.



- 1 Pre-punched mounting hole
- 2 Retaining bracket
- 3 Fixing screw

- If you mount the appliance horizontally, attach the retaining bracket to the long edge of the appliance.
- If you mount the appliance vertically, attach the retaining bracket to the short edge of the appliance.

9.2.3 Wall mounting bracket installation



Note

Use the wall mounting bracket as a drilling template when marking the fixing holes.

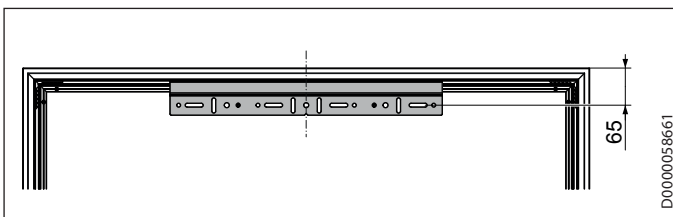
- Attach the wall mounting bracket to the wall using one horizontal slot and one vertical slot.



Note

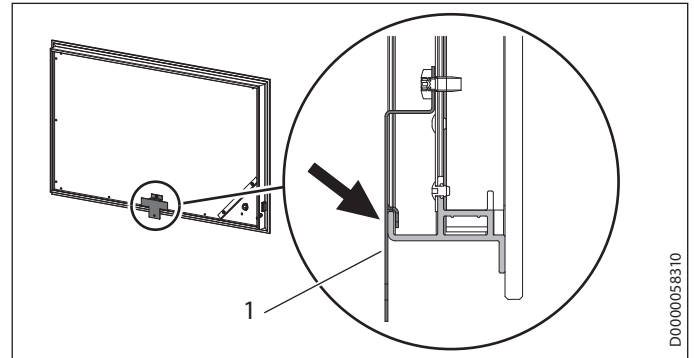
The screws and rawl plugs are not part of the standard delivery.

- Use appropriate fixing materials.



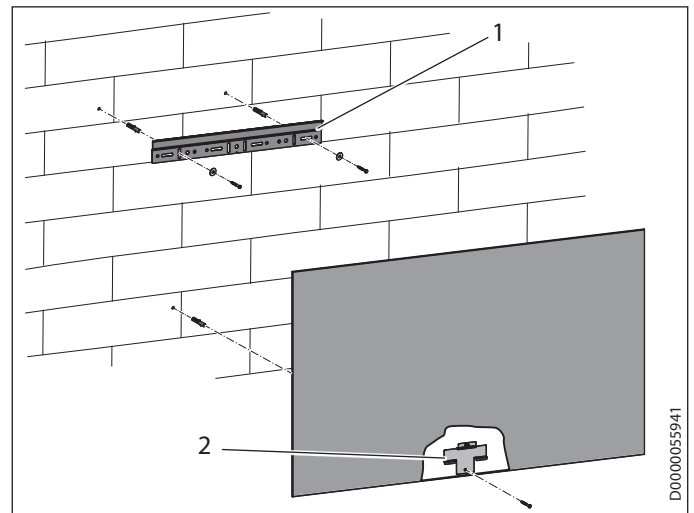
- Determine the position of the appliance. Mark the centre of the top edge of the appliance on the wall.
- Starting from the centre of the top edge of the appliance, mark the fixing holes for the wall mounting bracket on the wall.
- Drill the fixing holes for the wall mounting bracket.
- Secure the wall mounting bracket on the wall.
- Adjust the position of the wall mounting bracket until it is horizontally level. The horizontal and vertical slots in the wall mounting bracket enable alignment if drilled holes are not completely accurate.

9.2.4 Fitting the retaining bracket



- 1 Retaining bracket

- Attach the retaining bracket to the rear panel using the fixing screw provided.



- 1 Wall mounting bracket
- 2 Retaining bracket



Material losses

Ensure that the power cable is not pinched or damaged when you hook in the appliance. We recommend that you fully extend the power cable before wall mounting.

- Hook the appliance centrally onto the wall mounting bracket.
- Mark the fixing hole for the retaining bracket on the wall.
- Lift the appliance off the wall mounting bracket.
- Drill the fixing hole for the retaining bracket.

9.2.5 Hooking the appliance into place

- Hook the appliance centrally onto the wall mounting bracket.
- Lock the appliance in by securing the retaining bracket to the wall.

9.3 Power supply


WARNING Electrocutation

Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.


Material losses

The specified voltage must match the mains voltage.
► Observe the type plate.


Material losses

This appliance is unsuitable for fixed electrical cables.
► Connect the appliance to a suitable socket.


Note

The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.

The appliance is delivered fully wired. The following electrical connections are permissible:

	IR...300-900
Connection to a freely accessible standard socket with matching plug	X
Permanent connection to an appliance junction box with earth conductor	X

9.3.1 Connection to a standard socket

- Plug the appliance into a standard socket.


Note

You can push excess cable back into the space between the rear panel and wall.

9.3.2 Permanent connection


WARNING Electrocutation

In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.


Material losses

- Trim the power cable so it leads directly to the appliance connection socket.
- Ensure that, after trimming the power cable, the appliance can still be removed from the wall without a problem.

- Trim the power cable by cutting off the plug.
- Connect the power cable to a suitable socket.

10. Handover

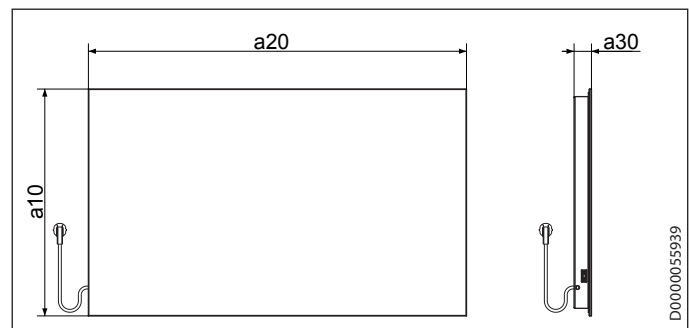
- Explain the functions of the appliance to the user. Draw special attention to the safety instructions.
- Hand over the operating and installation instructions to the user.

11. Maintenance

The appliance contains no serviceable parts.

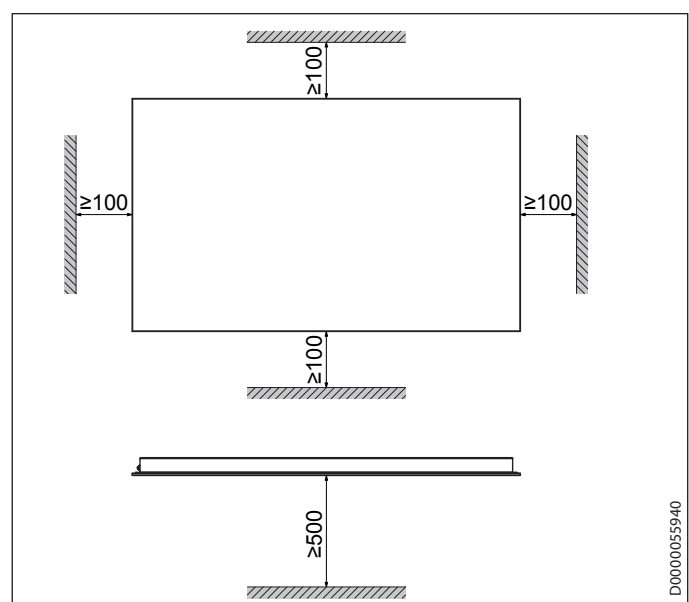
12. Specification

12.1 Dimensions and connections



				IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
a10	Appliance	Height	mm	600	600	600	600
a20	Appliance	Width	mm	600	1000	1400	1800
a30	Appliance	Depth	mm	49	49	49	49

12.2 Minimum clearances



12.3 Energy consumption data

The product data complies with EU regulations relating to the directive on the ecodesign of energy related products (ErP).

Product information on electric individual room heaters to regulation (EU) 2015/1188

		IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
Manufacturer		woldtke	woldtke	woldtke	woldtke
Heating output					
Rated heating output P_{nom}	kW	0.3	0.5	0.7	0.9
Minimum heating output (standard value) P_{min}	kW	0.0	0.0	0.0	0.0
Maximum continuous heating output $P_{max,c}$	kW	0.3	0.5	0.7	0.9
Auxiliary power consumption					
At rated heating output $e_{l,max}$	kW	0.000	0.000	0.000	0.000
At minimum heating output $e_{l,min}$	kW	0.000	0.000	0.000	0.000
In standby mode $e_{l,SB}$	kW	0.000	0.000	0.000	0.000
Type of heating output/room temperature control (for required accessories, see chapter 7.3 / 8.2) - Requirements ecodesign directive					
Single stage heating output, no room temperature control		-	-	-	-
Two or more manually adjustable stages, no room temperature control		-	-	-	-
Room temperature control with mechanical thermostat		-	-	-	-
With electronic room temperature control		-	-	-	-
Electronic room temperature control and time of day control		-	-	-	-
Electronic room temperature control and day of week control		x	x	x	x
Other control options (for required accessories, see chapter 7.3 / 8.2) - Requirements ecodesign directive					
Room temperature control with occupancy detection		-	-	-	-
Room temperature control with open window detection		-	-	-	-
With remote control option		-	-	-	-
With adaptive control for start of heating		x	x	x	x
With restricted operating times		-	-	-	-
With black bulb sensor		-	-	-	-

12.4 Data table

		IR B 300	IR W 300	IR C 300	IR B 500	IR W 500	IR B 700	IR W 700	IR B 900	IR W 900
		002030	002130	002330	002050	002150	002070	002170	002090	002190
Electrical data										
Connected load	W			280		470		660		850
Power supply			1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V	
Frequency	Hz			50/-		50/-		50/-		50/-
Rated current	A			1.2		2.0		2.9		3.7
Energy data										
Room heating seasonal efficiency η_s	%			38		38		38		38
Dimensions										
Height	mm			600		600		600		600
Width	mm			600		1000		1400		1800
Depth	mm			49		49		49		49
Weights										
Weight	kg			7.8		12.9		18.2		23.4
Versions										
IP rating				IP 24		IP 24		IP 24		IP 24
Protection class				I		I		I		I
Colour		Black	White	Café-melange	Black	White	Black	White	Black	White

Warranty

For brand-new products the warranty period from your dealer is 24 months.

All our components (including glass components) have been tested by neutral testing institutes as part of a factory internal quality check, within the framework of complex quality and approval tests, for their design in accordance with standard operating conditions. Should defects nevertheless occur, please contact your dealer immediately, stating the date of purchase and showing your receipt. Without the serial number, we regret that we are unable to process complaints correctly.

The following are excluded from the warranty:

- Damage due to normal wear and tear as this is not a product defect
- Damage due to mechanical, chemical or thermal overloading
- Electrical overvoltage
- Damage caused by incorrect interventions made to the appliance
- Damage due to incorrect operation or incorrect installation, handling, use, cleaning, maintenance or operation.

With correct operation, usage and good care, you will increase the value stability and service life of your product, conserve valuable resources, protect our environment and save yourself money.

Disposal of shipping and sales packaging

We have carefully packed your equipment to ensure it arrives in perfect condition. Please help us protect the environment by correctly disposing of the packaging. In Germany, we participate, together with wholesalers and contractors/dealers, in an effective return and disposal program for environmentally responsible packaging design.

Allow your contractor or dealer to dispose of the transport packaging.

Dispose of sales packaging via one of the dual systems in Germany.

Disposal of old appliances in Germany



Appliance disposal

Appliances marked with this symbol must not be disposed of with household waste.

As a manufacturer, we ensure that old appliances are treated and recycled in an environmentally friendly manner within the framework of product responsibility. Further information on collection and disposal can be obtained from your local authority or your contractor/dealer.

We consider the recyclability of the materials used in our products as early as during the development stage.

This return system achieves high recycling quotients for the materials employed, relieving landfill sites and the environment. This way, we jointly make a contribution to environmental protection.

Disposal outside Germany

Dispose of this appliance carefully and correctly in accordance with local regulations and statutes.

Remarques particulières**Utilisation**

1. Remarques générales	23
1.1 Consignes de sécurité	23
1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation	23
1.3 Remarques apposées sur l'appareil	23
1.4 Unités de mesure	23
2. Sécurité	23
2.1 Utilisation conforme	23
2.2 Consignes de sécurité générales	24
2.3 Label de conformité	24
3. Description de l'appareil	24
3.1 Plaque ESG	25
4. Réglages	25
5. Nettoyage, entretien et maintenance	25
6. Aide au dépannage	25

Installation

7. Sécurité	26
7.1 Consignes de sécurité générales	26
7.2 Prescriptions, normes et réglementations	26
7.3 Conformité UE et directive écoconception	26
8. Description de l'appareil	26
8.1 Fourniture	26
8.2 Accessoires nécessaires	26
9. Montage	26
9.1 Lieu d'installation	26
9.2 Montage mural	26
9.3 Raccordement électrique	28
10. Remise de l'appareil à l'utilisateur	28
11. Maintenance	28
12. Données techniques	28
12.1 Cotes et raccords	28
12.2 Distances minimales	28
12.3 Indications relatives à la consommation énergétique	29
12.4 Tableau de données	29

Garantie**Protection de l'environnement et recyclage****Remarques particulières**

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans lorsqu'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers encourus. La condition préalable est que l'appareil ait été monté comme décrit. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.
- L'appareil n'est équipé d'aucun dispositif de régulation de la température ambiante. Si vous utilisez l'appareil dans des locaux de petite taille sans régulateur de température ambiante externe et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas les quitter sans assistance, il convient d'assurer une surveillance permanente.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, veuillez ne pas le couvrir.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent pas être accessibles depuis une baignoire ou une douche.

- En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du secteur sur tous les pôles par un dispositif de coupure ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- En cas de détérioration ou pour le remplacement du câble d'alimentation, veuillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine, et faire appel à un installateur agréé par le fabricant.
- Fixez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Installation / Montage ».

Utilisation

1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent aux utilisateurs de l'appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



Remarque

Lisez attentivement cette notice avant l'utilisation et conservez-la soigneusement.
Le cas échéant, remettez cette notice à tout nouvel utilisateur.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Structure des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.
► Indique les mesures permettant de prévenir le danger.

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébouillamment)

1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des consignes dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des consignes dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres pictogrammes utilisés dans cette documentation



Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des consignes générales.

► Lisez attentivement les consignes.

Symbole	Signification
	Dommages matériels (dommages touchant à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

► Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Remarques apposées sur l'appareil

Symbole	Signification
	Ne pas couvrir l'appareil

1.4 Unités de mesure



Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit de même nature.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales



AVERTISSEMENT Blessure

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans lorsqu'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers encourus. La condition préalable est que l'appareil ait été monté comme décrit. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience, s'ils sont accompagnés ou qu'ils ont appris à l'utiliser en toute sécurité, et s'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne confiez pas le nettoyage ni les opérations de maintenance réservées aux utilisateurs à des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT Blessure

L'appareil n'est équipé d'aucun dispositif de régulation de la température ambiante. Utilisez uniquement l'appareil avec les accessoires indispensables présentés au chapitre « Installation / Sécurité ». Toute non-observation entraîne la perte du marquage CE. Si vous utilisez toutefois l'appareil sans régulateur de température ambiante externe, il peut continuer à chauffer le local sans régulation. Si vous utilisez l'appareil dans des locaux de petite taille et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas les quitter sans assistance, il convient d'assurer une surveillance permanente.



AVERTISSEMENT Brûlure

N'utilisez pas l'appareil si des travaux de pose, de ponçage, de vitrification, de nettoyage à l'essence, d'entretien des planchers (aérosol, encaustique) ou d'autres travaux similaires sont réalisés dans le local d'implantation.



AVERTISSEMENT Brûlure

Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.



AVERTISSEMENT Brûlure

- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- N'appuyez aucun objet contre l'appareil.
- N'intercalez pas d'objet entre l'appareil et le mur.
- Ne posez ni objets, ni matériaux combustibles, inflammables ou thermo-isolants, tels que du linge, des couvertures, des journaux, des récipients contenant de l'encaustique ou de l'essence, des bombes aérosols ou d'autres produits similaires, à proximité immédiate de l'appareil.



Ne pas couvrir l'appareil

Si l'appareil est recouvert même localement, par une serviette par exemple, cela peut entraîner une surchauffe et une détérioration de l'élément de chauffage.

- Ne couvrez pas l'appareil.
- Ne collez rien sur l'appareil (film décoratif ou notes adhésives par exemple).



Dommmages matériels

Respectez les distances minimales (voir le chapitre « Données techniques / Distances minimales »).



Dommmages matériels

Si la plaque ESG ou d'autres composants de l'appareil sont endommagés, vous ne devez pas mettre ce dernier en service.

2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil. La plaque signalétique se trouve sur le bord extérieur de l'appareil, à proximité du sélecteur de mode.

3. Description de l'appareil

L'appareil est une plaque murale en verre de sécurité trempé (ESG) chauffée électriquement.

Le dos de la plaque ESG est revêtu d'un tapis chauffant qui chauffe uniformément la plaque.

La chaleur accumulée dans la plaque ESG est émise sous la forme d'un rayonnement infrarouge. Ainsi, les personnes comme les objets qui se trouvent dans la pièce sont réchauffés sans tourbillonnement de l'air.



Remarque

Ne placez aucun objet entre l'appareil et les personnes à réchauffer. Sinon, seuls les objets, et non les personnes, seraient réchauffés.

3.1 Plaque ESG



Dommages matériels

Si la plaque ESG est endommagée, vous ne devez pas mettre l'appareil en service.

La face avant de l'appareil est constituée d'un verre de sécurité trempé de 6 mm d'épaisseur.

En cas de bris, le verre de sécurité trempé se casse en une multitude de petits morceaux non coupants de manière à limiter le risque de blessures. Dans des cas très exceptionnels, le verre de sécurité trempé peut également se briser spontanément sans aucune influence extérieure.

- Évitez toute contrainte exercée sur la plaque ESG, par exemple par l'appui d'objets ou de personnes.
- Lors du choix de l'emplacement de montage, veillez à ce qu'une casse spontanée éventuelle ne puisse pas endommager des objets ou blesser des personnes.



Remarque

Le verre de sécurité (ESG), du fait de son processus de fabrication, présente inévitablement des caractéristiques chimiques et mécaniques de surface qui peuvent varier. De légères divergences de planéité, des inclusions sphériques ou linéaires, un cloquage et des marques liées aux cylindres peuvent se produire et ne constituent aucunement un motif de réclamation.

4. Réglages



ATTENTION Brûlure

Lors de l'actionnement du sélecteur de mode, évitez tout contact avec la plaque ESG si elle est chaude.



Remarque

Selon les dimensions et la version de l'appareil, celui-ci peut mettre un certain temps avant d'atteindre sa température de service.

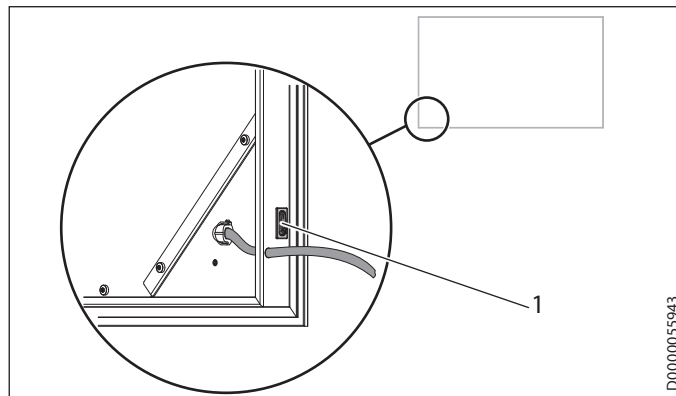


Remarque

Des odeurs peuvent temporairement provenir de l'appareil lors de la première mise en service.

- Assurez une aération suffisante de la pièce (par exemple en entrebâillant une fenêtre).

Le sélecteur de mode se trouve sur le bord extérieur de l'appareil.



1 Sélecteur de mode

- Mettez l'appareil en marche ou à l'arrêt en actionnant le sélecteur de mode.

Le réglage de l'appareil s'opère exclusivement à l'aide de régulateurs de température ambiante externes.

- Respectez les instructions d'utilisation et d'installation du régulateur de température ambiante raccordé.

5. Nettoyage, entretien et maintenance

- Nettoyez l'appareil lorsqu'il est froid avec un chiffon humide et éventuellement un nettoyant pour vitres du commerce.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou d'entretien abrasif ou corrosif.

6. Aide au dépannage

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne chauffe pas.	Un disjoncteur ou le fusible s'est déclenché.	Contrôlez les fusibles correspondants et le disjoncteur. Supprimer l'origine de l'erreur.
	Surchauffe. Le limiteur de sécurité s'est déclenché.	Supprimer l'origine de l'erreur. L'appareil se remet en marche après un temps de refroidissement de quelques minutes.

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Pour obtenir une aide efficace et rapide, communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique (000000-000000).

Installation

7. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet appareil doivent exclusivement être confiées à un installateur.

7.1 Consignes de sécurité générales

- Nous garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'appareil uniquement si les accessoires et pièces de rechange utilisés sont d'origine.
- Fixez l'appareil sur une paroi verticale capable de résister à une température d'au moins 90 °C.
- Respectez les distances minimales par rapport aux objets avoisinants (voir le chapitre « Données techniques / Distances minimales »).
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Choisissez l'emplacement de montage en veillant à ce qu'aucune boîte de raccordement ne soit installée sur la surface recouverte par l'appareil.
- Lors de l'installation de l'appareil dans des pièces avec baignoire et/ou douche, tenez compte de la zone de protection selon les prescriptions VDE 0100, partie 701, en conformité avec les indications de la plaque signalétique de l'appareil. La boîte de jonction ne doit pas dans ce cas être installée dans les zones de protection 1 et 2.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.
- Dimensionnez tous les équipements en fonction de la puissance absorbée nominale des appareils.
- Lors du choix de l'emplacement de montage, veillez à ce qu'une casse spontanée éventuelle de la plaque ESG ne puisse pas endommager des objets ou blesser des personnes.

7.2 Prescriptions, normes et réglementations



Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

7.3 Conformité UE et directive écoconception

À compter du 1er janvier 2018, la conformité UE de ces appareils est également liée aux exigences en termes d'écoconception.

L'installation et la mise en service des appareils sont autorisées exclusivement en relation avec des régulateurs de température ambiante externes présentant les fonctionnalités suivantes :

- Contrôle de la température ambiante électronique et régulation en fonction du jour de la semaine
- démarrage adapté du chauffage.

Vous trouverez les régulateurs adaptés dans notre tarif.

Le non respect de ces exigences entraîne la perte du marquage CE.

8. Description de l'appareil

8.1 Fourniture

Sont fournis avec l'appareil :

- 1 équerre de fixation
- IR...300-500: 1 console murale
- IR...700-900: 2 consoles murales

8.2 Accessoires nécessaires

L'appareil s'utilise uniquement avec les régulateurs de température ambiante énumérés au chapitre « Conformité UE et directive écoconception ».

9. Montage

9.1 Lieu d'installation



Domages matériels

Respectez les distances minimales (voir le chapitre « Données techniques / Distances minimales »).



Domages matériels

L'appareil n'est pas adapté à un montage au plafond ou sur des plans inclinés.

- L'appareil est uniquement conçu pour un montage fixe au mur.
- Assurez-vous que le mur disponible soit suffisamment porteur.
- Vous pouvez installer l'appareil dans n'importe quelle pièce. Dans les salles de bains, vous devez uniquement le monter dans la zone de protection 2 ou d'un niveau supérieur.

9.2 Montage mural



Remarque

Vous pouvez monter l'appareil à la verticale ou à l'horizontale.

La position du sélecteur de mode aide à s'orienter pour l'alignement correct de l'appareil :

- En cas de montage à la verticale, le sélecteur de mode se trouve sur le bord inférieur de l'appareil.
- En cas de montage à l'horizontale, le sélecteur de mode se trouve sur le bord extérieur gauche de l'appareil (vu de face).

9.2.1 Console murale

IR...300-500: Une console murale est fournie avec l'appareil.

- La console murale sert au montage en position verticale ou horizontale.

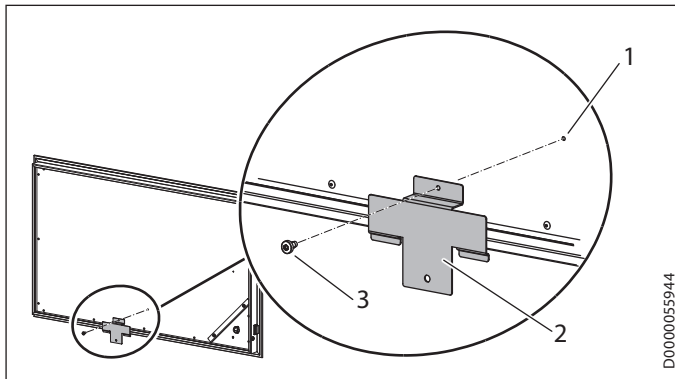
IR...700-900: Deux consoles murales de longueur différente sont fournies avec l'appareil.

- La console murale la plus courte sert au montage en position verticale.
- La console murale la plus longue sert au montage en position horizontale.

9.2.2 Équerre de fixation

Pour éviter tout déplacement ou basculement de l'appareil suspendu, une équerre de fixation est fournie avec l'appareil.

Deux trous de fixation destinés à l'équerre sont pré-perforés sur la paroi arrière de l'appareil. Une vis de fixation de l'équerre est prévue pour chacun des trous.



- 1 Trou de fixation pré-perforé
- 2 Équerre de fixation
- 3 Vis de fixation

- Si vous montez l'appareil à l'horizontale, fixez l'équerre sur le bord long de l'appareil.
- Si vous montez l'appareil à la verticale, fixez l'équerre sur le bord court de l'appareil.

9.2.3 Montage de la console murale



Remarque

La console murale sert de gabarit de perçage pour le marquage des trous de fixation.

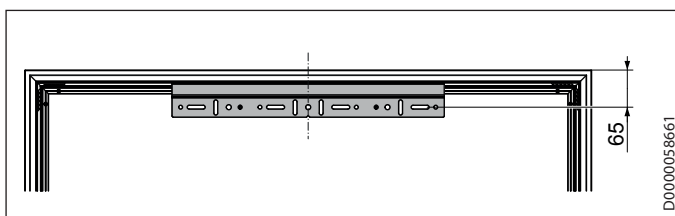
- Fixez la console sur le mur par un trou oblong vertical et un trou oblong horizontal.



Remarque

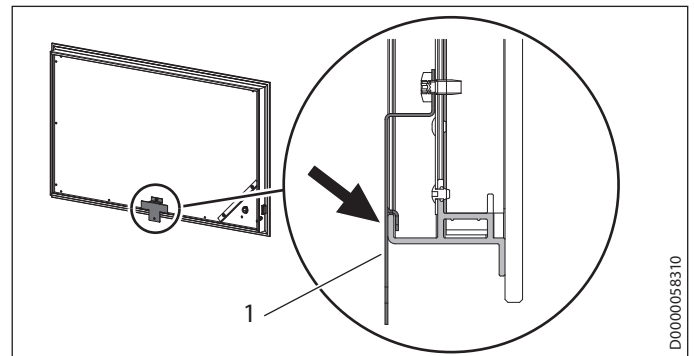
Les vis et chevilles pour la fixation murale ne sont pas fournies.

- Utilisez le matériel de fixation approprié.



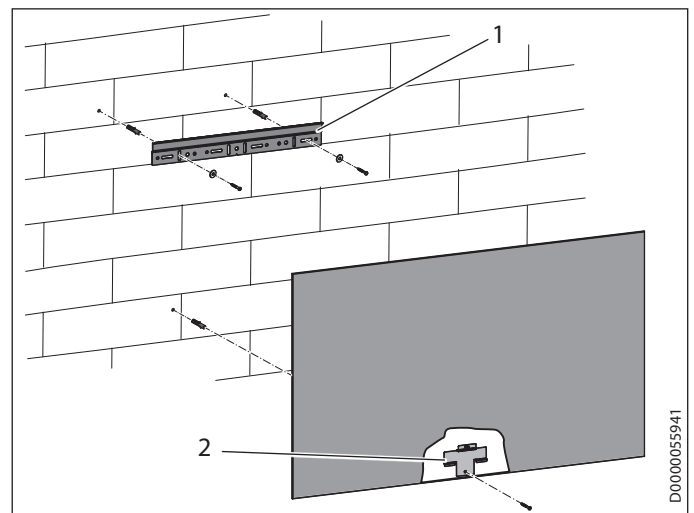
- Déterminez la position de l'appareil. Marquez le point central du bord supérieur de l'appareil sur le mur.
- En partant de ce point central, marquez les trous de fixation de la console murale sur le mur.
- Percez les trous de fixation pour la console murale.
- Fixez la console murale sur le mur.
- Ajustez la position de la console murale jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement horizontale. Il est possible de compenser un décalage du trou de fixation à l'aide du trou oblong horizontal et du trou oblong vertical de la console murale.

9.2.4 Montage de l'équerre de fixation



- 1 Équerre de fixation

- Fixez l'équerre avec la vis de fixation fournie sur la paroi arrière de l'appareil.



- 1 Console murale
- 2 Équerre de fixation



Domages matériels

Lors de la suspension de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé ou endommagé.

Nous recommandons de retirer complètement le câble de raccordement avant le montage mural.

- Suspendez l'appareil au centre de la console murale.
- Marquez le trou de fixation de l'équerre sur le mur.
- Décrochez l'appareil de la console murale.
- Percez le trou de fixation de l'équerre.

9.2.5 Suspension de l'appareil

- Suspendez l'appareil au centre de la console murale.
- Bloquez l'appareil en vissant l'équerre de fixation sur le mur.

9.3 Raccordement électrique



AVERTISSEMENT Électrocution

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.



Dommages matériels

La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.

- Respectez les indications de la plaque signalétique.



Dommages matériels

L'appareil n'est pas conçu pour des câbles électriques fixes.

- Raccordez l'appareil à une boîte de raccordement adaptée.



Remarque

En cas de détérioration ou pour le remplacement du câble d'alimentation, veuillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine, et faire appel à un installateur agréé par le fabricant.

L'appareil est livré prêt à brancher. Les possibilités de raccordement électrique suivantes sont autorisées :

	IR...300-900
Branchement sur une prise secteur avec terre facilement accessible avec fiche correspondante	X
Connexion fixe à une boîte de dérivation avec conducteur de mise à la terre	X

9.3.1 Raccordement à une prise secteur avec terre

- Branchez la fiche d'alimentation de l'appareil dans une prise secteur avec terre adaptée.



Remarque

Vous pouvez repousser le câble de raccordement en excès dans l'espace vide existant entre la face arrière de l'appareil et le mur.

9.3.2 Raccordement fixe



AVERTISSEMENT Électrocution

En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du secteur sur tous les pôles par un dispositif de coupure ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.



Dommages matériels

- Raccourcissez le câble d'alimentation pour qu'il mène directement à la boîte de raccordement.
- Lors du raccourcissement du câble d'alimentation, assurez-vous de pouvoir encore décrocher facilement l'appareil du mur.

- Pour raccourcir le câble d'alimentation, coupez la fiche.

- Raccordez le câble d'alimentation à une boîte de raccordement adaptée.

10. Remise de l'appareil à l'utilisateur

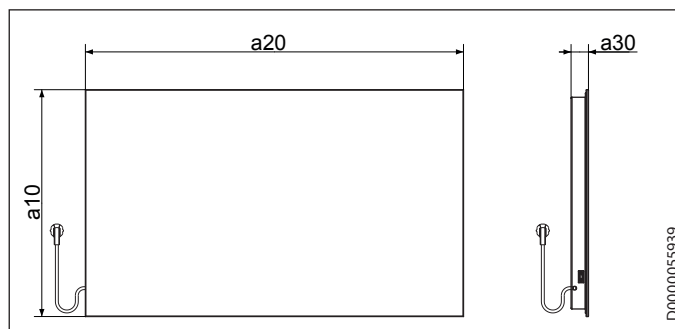
- Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur. Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité.
- Remettez les instructions d'utilisation et d'installation à l'utilisateur.

11. Maintenance

Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance.

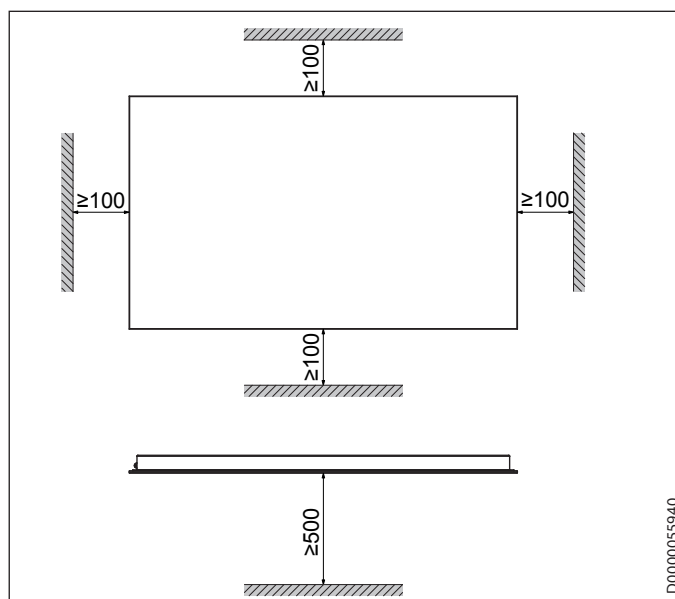
12. Données techniques

12.1 Cotes et raccordements



				IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
a10	Appareil	Hauteur	mm	600	600	600	600
a20	Appareil	Largeur	mm	600	1000	1400	1800
a30	Appareil	Profondeur	mm	49	49	49	49

12.2 Distances minimales



12.3 Indications relatives à la consommation énergétique

Les caractéristiques du produit sont conformes aux prescriptions de la directive UE sur l'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

Informations produit sur les dispositifs de chauffage décentralisés selon la directive (UE) 2015/1188

		IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
Fabricant		wodtke	wodtke	wodtke	wodtke
Puissance calorifique					
Puissance calorifique nominale P_{nom}	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Puissance calorifique minimale (indicative) P_{min}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0
Puissance calorifique maximale en continu $P_{max,c}$	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Consommation courant auxiliaire					
En puissance calorifique nominale $e_{l,max}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
En puissance calorifique minimale $e_{l,min}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
En veille $e_{l,SB}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Type de puissance calorifique / contrôle de la température ambiante (accessoires nécessaires, voir le chapitre 7.3 / 8.2) - Exigences directive écoconception					
Puissance calorifique mono allure, pas de contrôle de la température ambiante		-	-	-	-
Une ou deux allures de chauffe réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante		-	-	-	-
Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique		-	-	-	-
Avec contrôle de la température ambiante électronique		-	-	-	-
Contrôle de la température ambiante électronique et régulation en fonction de l'heure		-	-	-	-
Contrôle de la température ambiante électronique et régulation en fonction du jour de la semaine		x	x	x	x
Autres options de régulation (accessoires nécessaires, voir le chapitre 7.3 / 8.2) - Exigences directive écoconception					
Contrôle de la température ambiante avec détection de présence		-	-	-	-
Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte		-	-	-	-
Avec option de commande à distance		-	-	-	-
Avec démarrage adapté du chauffage		x	x	x	x
Avec limitation du temps de fonctionnement		-	-	-	-
Avec sonde de température sphérique à boule noire		-	-	-	-

12.4 Tableau des données

		IR B 300	IR W 300	IR C 300	IR B 500	IR W 500	IR B 700	IR W 700	IR B 900	IR W 900
		002030	002130	002330	002050	002150	002070	002170	002090	002190
Données électriques										
Puissance raccordée	W			280		470		660		850
Raccordement secteur			1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V	
Fréquence	Hz			50/-		50/-		50/-		50/-
Intensité nominale	A			1,2		2,0		2,9		3,7
Données énergétiques										
Taux d'utilisation annuelle du chauffage des locaux η_s	%			38		38		38		38
Dimensions										
Hauteur	mm			600		600		600		600
Largeur	mm			600		1000		1400		1800
Profondeur	mm			49		49		49		49
Poids										
Poids	kg			7,8		12,9		18,2		23,4
Versions										
Indice de protection (IP)				IP 24		IP 24		IP 24		IP 24
Classe de protection				I		I		I		I
Couleur		Noir	Blanc	Café-mélange	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc

Garantie

Pour les produits neufs, votre revendeur vous accordera un délai de garantie de 24 mois.

Toutes nos pièces (y compris les pièces en verre) ont été soumises à des tests, dans le cadre de contrôles qualité internes et d'essais d'agrément poussés réalisés par des organismes de contrôle indépendants, afin de s'assurer qu'elles répondent aux critères des conditions normales de fonctionnement. Si des défauts devaient pourtant apparaître, veuillez soumettre sans attendre une réclamation à votre revendeur en indiquant la date d'achat et en présentant le justificatif d'achat. Nous ne pourrions malheureusement pas traiter correctement les réclamations en l'absence de numéro de fabrication.

Sont exclus de la garantie :

- les dommages dus à une usure normale, étant donné qu'ils ne constituent pas un défaut du produit
- les dommages dus à une surcharge de nature mécanique, chimique ou thermique
- les cas de surtension électrique
- les dommages résultant d'interventions inappropriées dans l'appareil
- les dommages dus à des erreurs d'utilisation ou à une installation, une manipulation, une utilisation, des opérations de nettoyage ou de maintenance ou un fonctionnement non conformes.

En veillant à un fonctionnement et une utilisation corrects ainsi qu'à un bon entretien, vous préserverez la valeur de votre produit et en augmenterez la longévité. Par ailleurs, vous économiserez de précieuses ressources et préserverez à la fois l'environnement et votre budget.

Recyclage du matériel d'emballage de transport et de vente

Nous avons soigneusement emballé votre appareil afin qu'il vous parvienne en parfait état. Nous vous prions de nous aider à protéger l'environnement en veillant à un recyclage approprié du matériel d'emballage de l'appareil. Aux côtés des grossistes et des professionnels / revendeurs, nous participons en Allemagne à un modèle de reprise et de recyclage efficace conçu pour une valorisation des emballages respectueuse de l'environnement.

Confiez l'emballage de transport à l'installateur ou au revendeur.

En Allemagne, assurez le recyclage des emballages par le biais du système dual.

Recyclage des appareils usagés en Allemagne**Recyclage de l'appareil**

Les appareils portant ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Dans le cadre de notre responsabilité de producteur, nous veillons à un traitement et une valorisation écologiques des appareils usagés. Pour de plus amples informations sur la collecte et le recyclage, veuillez vous adresser aux services municipaux compétents ou à votre installateur / revendeur.

Dès le développement de nouveaux appareils, nous veillons à permettre dans une large mesure le recyclage des matériaux utilisés.

Grâce au système de reprise, nous atteignons un taux élevé de recyclage des matériaux, ce qui déleste les décharges et préserve l'environnement. Nous fournissons donc une précieuse contribution à la protection de l'environnement.

Recyclage hors de l'Allemagne

Veillez à un recyclage approprié de cet appareil conformément aux réglementations et à la législation locales en vigueur.

Avvertenze speciali**Uso**

1. Avvertenze generali	33
1.1 Istruzioni di sicurezza	33
1.2 Altre segnalazioni utilizzate in questo documento	33
1.3 Avvertenze riportate sull'apparecchio	33
1.4 Unità di misura	33
2. Sicurezza	34
2.1 Uso conforme	34
2.2 Istruzioni di sicurezza generali	34
2.3 Marchio di collaudo	34
3. Descrizione dell'apparecchio	34
3.1 Piastra in ESG	35
4. Impostazioni	35
5. Pulizia, cura e manutenzione	35
6. Risoluzione dei problemi	35

Installazione

7. Sicurezza	36
7.1 Istruzioni di sicurezza generali	36
7.2 Disposizioni, norme e direttive	36
7.3 Conformità UE e Direttiva sulla progettazione ecologica	36
8. Descrizione dell'apparecchio	36
8.1 Dotazione standard	36
8.2 Accessori necessari	36
9. Montaggio	36
9.1 Luogo di montaggio	36
9.2 Montaggio a parete	36
9.3 Allacciamento elettrico	38
10. Consegna	38
11. Manutenzione	38
12. Dati tecnici	38
12.1 Misure e allacciamenti	83
12.2 Distanze minime	39
12.3 Dati relativi al consumo energetico	39
12.4 Tabella dei dati	40

Garanzia**Ambiente e riciclaggio****Avvertenze speciali**

- Tenere i bambini sotto i 3 anni di età lontano dall'apparecchio, se non è possibile tenerli sotto continua supervisione.
- L'apparecchio può essere acceso e spento da bambini di età compresa tra i 3 e i 7 anni, se sono sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sono consapevoli degli eventuali pericoli connessi. Una premessa fondamentale è il montaggio corretto dell'apparecchio, conformemente a quanto prescritto. I bambini di età compresa tra i 3 e i 7 anni non sono autorizzati a inserire la spina nella presa e non devono occuparsi della regolazione dell'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da handicap fisico, sensoriale o mentale, nonché da persone senza esperienza e senza specifiche conoscenze, solo se sotto sorveglianza o se precedentemente istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i pericoli che l'utilizzo comporta.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. Non far eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione di competenza dell'utente a bambini non sorvegliati.
- L'apparecchio non è dotato di dispositivo per la regolazione della temperatura ambiente. Se si utilizza l'apparecchio in piccoli locali senza regolatore esterno della temperatura ambiente e le persone che si trovano in tali locali non possono uscire autonomamente, assicurare un monitoraggio costante.
- I componenti dell'apparecchio possono diventare molto caldi e causare bruciature. In caso di presenza di bambini o di altre persone bisognose di protezione, si raccomanda una particolare attenzione.
- Non coprire l'apparecchio, onde evitare rischi di surriscaldamento.

- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa elettrica a parete.
- Posizionare l'apparecchio in modo che interruttori e regolatori non possano essere azionati da chi si trova nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- In caso di allacciamento fisso, deve essere possibile separare l'apparecchio dalla rete elettrica mediante una linea di sezionamento onnipolare di almeno 3 mm.
- In caso di danneggiamento o sostituzione, il cavo di collegamento alla rete deve essere sostituito con un ricambio originale, e il lavoro deve essere eseguito da un tecnico specializzato autorizzato dal produttore.
- Fissare l'apparecchio seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Installazione / Montaggio".

Uso

1. Avvertenze generali

I capitoli "Avvertenze speciali" e "Uso" si rivolgono all'utilizzatore finale e al tecnico specializzato.

Il capitolo "Installazione" si rivolge al tecnico specializzato.



Nota

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per futuro riferimento.
Consegnare le istruzioni all'eventuale utilizzatore successivo.

1.1 Istruzioni di sicurezza

1.1.1 Struttura delle avvertenze di sicurezza



TERMINE DI SEGNALAZIONE Tipo di pericolo
Qui sono indicate le possibili conseguenze in caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza.
► Qui sono indicate le misure da adottare per evitare i pericoli.

1.1.2 Simboli, tipo di pericolo

Simbolo	Tipo di pericolo
	Lesione
	Scarica elettrica
	Ustione (ustione, scottatura)

1.1.3 Termini di segnalazione

TERMINE DI SEGNALAZIONE	Significato
PERICOLO	Indicazioni che, se non osservate, causano lesioni gravi o addirittura letali.
AVVERTENZA	Indicazioni che, se non osservate, possono causare lesioni gravi o addirittura letali.
CAUTELA	Indicazioni che, se non osservate, possono causare lesioni medio-gravi o lievi.

1.2 Altre segnalazioni utilizzate in questo documento



Nota

Le avvertenze generali sono contrassegnate dal simbolo indicato qui a fianco.

► Leggere con attenzione i testi delle avvertenze.

Simbolo	Significato
	Danni materiali (danni all'apparecchio, danni indiretti e danni ambientali)
	Smaltimento dell'apparecchio

► Questo simbolo indica che si deve intervenire. Le azioni necessarie vengono descritte passo per passo.

1.3 Avvertenze riportate sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Non coprire l'apparecchio

1.4 Unità di misura



Nota

Ove non altrimenti specificato, tutte le misure sono indicate in millimetri.

2. Sicurezza

2.1 Uso conforme

L'apparecchio è progettato per l'impiego in ambiente domestico. Può essere utilizzato in modo sicuro anche da persone non specificatamente istruite. L'apparecchio può essere utilizzato anche in ambiente non domestico, ad esempio in piccole aziende, purché ci si attenga alle stesse modalità d'uso.

Qualsiasi uso diverso da quello sopra specificato è considerato non conforme. Nell'uso conforme rientra anche il completo rispetto di queste istruzioni, nonché delle istruzioni relative agli accessori utilizzati.

2.2 Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA Lesione

- Tenere i bambini sotto i 3 anni di età lontano dall'apparecchio, se non è possibile tenerli sotto continua supervisione.
- L'apparecchio può essere acceso e spento da bambini di età compresa tra i 3 e i 7 anni, se sono sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sono consapevoli degli eventuali pericoli connessi. Una premessa fondamentale è il montaggio corretto dell'apparecchio, conformemente a quanto prescritto. I bambini di età compresa tra i 3 e i 7 anni non sono autorizzati a inserire la spina nella presa e non devono occuparsi della regolazione dell'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da handicap fisico, sensoriale o mentale, nonché da persone senza esperienza e senza specifiche conoscenze, solo se sotto sorveglianza o se precedentemente istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i pericoli che l'utilizzo comporta.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. Non far eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione di competenza dell'utente a bambini non sorvegliati.



AVVERTENZA Lesione

L'apparecchio non è dotato di dispositivo per la regolazione della temperatura ambiente. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con il necessario accessorio indicato nel capitolo "Installazione / Sicurezza". Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta la perdita di validità del marchio CE. Se si utilizza comunque l'apparecchio senza un regolatore esterno della temperatura ambiente, è possibile continuare a riscaldare il locale in modalità non regolata. Se si utilizza l'apparecchio in piccoli locali e le persone che vi si trovano non possono uscire autonomamente, assicurare un monitoraggio costante.



AVVERTENZA Ustione

Non utilizzare l'apparecchio se nel locale di installazione vengono eseguiti lavori quali posa, rettifica, sigillatura, pulizia con benzina, cura di pavimenti (spray, cera) e simili.



AVVERTENZA Ustione

I componenti dell'apparecchio possono diventare molto caldi e causare bruciature. In caso di presenza di bambini o di altre persone bisognose di protezione, si raccomanda una particolare attenzione.



AVVERTENZA Ustione

- Non posare oggetti sull'apparecchio.
- Non appoggiare oggetti all'apparecchio.
- Non inserire nessun oggetto tra l'apparecchio e la parete.
- Non posare nelle immediate vicinanze dell'apparecchio oggetti combustibili, infiammabili o termicamente isolanti, né oggetti come biancheria, coperte, riviste, contenitori con cera o benzina, bombolette spray e simili.



Non coprire l'apparecchio

Anche coperture parziali, ad esempio con un asciugamano, possono causare surriscaldamento e danneggiamento dell'elemento riscaldante.

- Non coprire l'apparecchio.
- Non attaccare nulla di adesivo sull'apparecchio (ad es. pellicole decorative, appunti su post-it).



Danni materiali

Rispettare le distanze minime (vedere il capitolo "Dati tecnici / Distanze minime").



Danni materiali

Se la piastra in ESG o altri componenti dell'apparecchio sono danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio.

2.3 Marchio di collaudo

Vedere la targhetta di identificazione sull'apparecchio. La targhetta di identificazione si trova sul bordo esterno dell'apparecchio, vicino all'interruttore di accensione/spegnimento.

3. Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio è una piastra a riscaldamento elettrico da agganciare alla parete in vetro di sicurezza monostrato (ESG).

Sul retro della piastra in ESG è applicato un tappeto riscaldante che la riscalda in modo uniforme.

Il calore accumulato nella piastra in ESG viene ceduto in forma di raggi IR, che riscaldano in modo uniforme le persone e gli oggetti che si trovano nel locale, senza creare vortici d'aria.

**Nota**

Non posizionare oggetti tra l'apparecchio e le persone da riscaldare, altrimenti si riscalderebbero gli oggetti e non le persone.

3.1 Piastra in ESG

**Danni materiali**

Se la piastra in ESG è danneggiata, non mettere in funzione l'apparecchio.

La parte anteriore dell'apparecchio è in vetro ESG da 6 mm di spessore.

Se danneggiato, il vetro ESG si frantuma in piccoli pezzetti con bordi smussati, in modo da ridurre al minimo il pericolo di lesione. Può succedere che una parte infinitesimale del vetro ESG si rompa spontaneamente anche senza influssi esterni.

- Evitare di esporre a qualsiasi tipo di sollecitazione la piastra in ESG, ad es. appoggio di persone o oggetti.
- Quando si sceglie il luogo di montaggio, considerare che in caso di rottura spontanea non possano generarsi danni a persone o oggetti.

**Nota**

Le condizioni del processo di produzione del vetro di sicurezza (ESG) non permettono di escludere completamente variazioni chimiche e meccaniche della qualità della superficie. Possono riscontrarsi minime differenze di planarità, inserzioni sferiche o lineari, formazione di bolle e impronte di rulli, che non costituiscono comunque motivo di reclamo.

4. Impostazioni

**CAUTELA Ustione**

Quando si aziona l'interruttore di accensione/spegnimento, evitare il contatto con la piastra in ESG che può essere rovente.

**Nota**

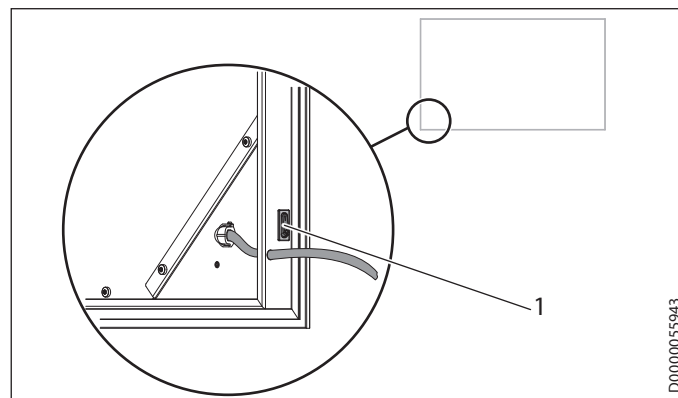
A seconda delle dimensioni e della versione dell'apparecchio, può cambiare il tempo necessario all'apparecchio per raggiungere la temperatura d'esercizio.

**Nota**

Alla prima accensione dell'apparecchio può svilupparsi per breve tempo un certo odore.

- Provvedere a una sufficiente aerazione del locale (ad es. lasciare socchiuse le finestre).

L'interruttore di accensione/spegnimento si trova sul bordo esterno dell'apparecchio.



1 Interruttore di accensione/spegnimento del sistema

- Accendere e/o spegnere l'apparecchio da questo interruttore.

La regolazione dell'apparecchio è affidata esclusivamente ai regolatori esterni della temperatura ambiente.

- Osservare le istruzioni di installazione e uso del regolatore della temperatura ambiente collegato.

5. Pulizia, cura e manutenzione

- Pulire l'apparecchio quando è freddo e utilizzando un panno umido ed eventualmente del comune detergente per vetri.
- Non utilizzare detersivi e prodotti aggressivi e abrasivi.

6. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si riscalda.	Il fusibile o l'interruttore automatico è scattato.	Controllare i rispettivi fusibili e l'interruttore automatico. Eliminare la causa.
	Surriscaldamento. È scattato il limitatore di sicurezza della temperatura.	Eliminare la causa. Dopo pochi minuti di raffreddamento, l'apparecchio rientra in funzione.

Se non si è in grado di eliminare la causa, rivolgersi al tecnico specializzato. Per ottenere un'assistenza più rapida e più efficiente, indicare il numero riportato sulla targhetta di identificazione (000000-000000).

Installazione

7. Sicurezza

L'installazione, la messa in funzione, la manutenzione e la riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico qualificato.

7.1 Istruzioni di sicurezza generali

- Il funzionamento sicuro e privo di problemi è garantito solo se per l'apparecchio vengono utilizzati gli appositi accessori e ricambi originali.
- Montare l'apparecchio su una parete verticale e resistente almeno a una temperatura di 90 °C.
- Rispettare le distanze minime dalle superfici di oggetti limitrofi (vedere il capitolo "Dati tecnici / Distanze minime").
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa elettrica a parete.
- Scegliere il luogo di installazione in modo che sulla superficie nascosta dall'apparecchio non siano presenti prese di collegamento per l'apparecchio.
- Quando si installa l'apparecchio in locali con vasca da bagno e/o doccia, tenere conto dell'area protetta specificata nella VDE 0100 Parte 701 rispetto ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio. La presa di rete non deve dunque essere installata nelle aree protette 1 e 2.
- Posizionare l'apparecchio in modo che i dispositivi di commutazione e regolazione non siano raggiungibili da una persona che si trova nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Adeguare i fluidi di esercizio alla potenza nominale dell'apparecchio.
- Quando si sceglie il luogo di montaggio, considerare che in caso di rottura spontanea della piastra in ESG non possano generarsi danni a persone o oggetti.

7.2 Disposizioni, norme e direttive



Nota

Attenersi a tutte le normative e disposizioni nazionali e regionali in vigore.

7.3 Conformità UE e Direttiva sulla progettazione ecologica

Dal 01/01/2018 la Conformità UE di questi apparecchi è legata anche all'adempimento dei requisiti di progettazione ecologica.

L'installazione e la messa in funzione degli apparecchi in combinazione con regolatori esterni della temperatura ambiente sono approvate soltanto se adempiono le seguenti funzioni:

- Controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione giorno della settimana
- Regolazione adattiva dell'inizio del riscaldamento

I regolatori idonei sono indicati nel nostro listino prezzi.

Il mancato rispetto di questi requisiti comporta la perdita di validità del marchio CE.

8. Descrizione dell'apparecchio

8.1 Dotazione standard

L'apparecchio viene fornito completo di:

- 1 angolare di sostegno
- IR...300-500: 1 console a parete
- IR...700-900: 2 console a parete

8.2 Accessori necessari

Utilizzare l'apparecchio solo in combinazione con i regolatori della temperatura ambiente indicati nel capitolo "Conformità UE e Direttiva sulla progettazione ecologica".

9. Montaggio

9.1 Luogo di montaggio



Danni materiali

Rispettare le distanze minime (vedere il capitolo "Dati tecnici / Distanze minime").



Danni materiali

L'apparecchio non è idoneo per il montaggio a soffitto o su traverse.

- L'apparecchio è previsto soltanto per il montaggio fisso a parete.
- Verificare che la parete a disposizione abbia portata sufficiente.
- L'apparecchio può essere montato in qualsiasi locale. In locali da bagno l'apparecchio può essere montato soltanto nell'area protetta 2 o più in alto.

9.2 Montaggio a parete



Nota

L'apparecchio può essere montato sia in verticale sia in orizzontale.

La posizione dell'interruttore di accensione/spegnimento serve come guida per il corretto orientamento dell'apparecchio:

- in caso di montaggio con orientamento verticale, l'interruttore di accensione/spegnimento si trova sul bordo inferiore dell'apparecchio.
- In caso di montaggio con orientamento orizzontale, l'interruttore di accensione/spegnimento si trova sul bordo esterno sinistro dell'apparecchio, visto da davanti.

9.2.1 Console a parete

IR...300 | IR...500: Con l'apparecchio viene fornita una console a parete.

- La console a parete permette il montaggio con orientamento verticale o orizzontale.

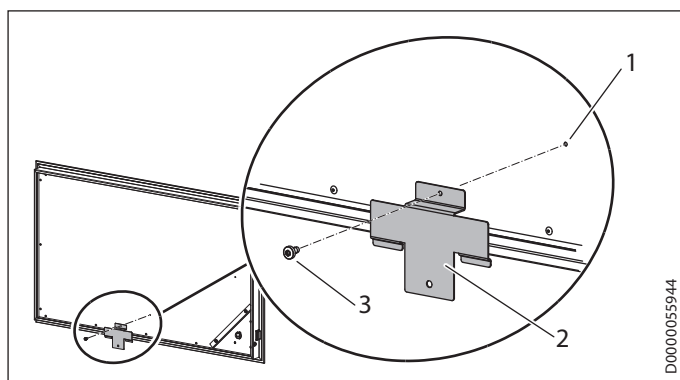
IR...700 | IR...900: Con l'apparecchio vengono fornite due console a parete di lunghezza diversa.

- La console a parete corta permette il montaggio con orientamento verticale.
- La console a parete lunga permette il montaggio con orientamento orizzontale.

9.2.2 Angolare di sostegno

Per evitare che l'apparecchio agganciato alla parete si sposti o si ribalti, con l'apparecchio viene fornito un angolare di sostegno.

Sul retro dell'apparecchio sono punzonati due fori di fissaggio per l'angolare di sostegno. Ciascun foro di fissaggio è provvisto di una vite per il fissaggio dell'angolare di sostegno.



- 1 Foro di fissaggio punzonato
2 Angolare di sostegno
3 Vite di fissaggio

- Se l'apparecchio viene montato con orientamento orizzontale, fissare l'angolare di sostegno sul bordo lungo dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene montato con orientamento verticale, fissare l'angolare di sostegno sul bordo corto dell'apparecchio.

9.2.3 Installazione della console a parete



Nota

La console a parete serve come sagoma per la marcatura dei fori di fissaggio.

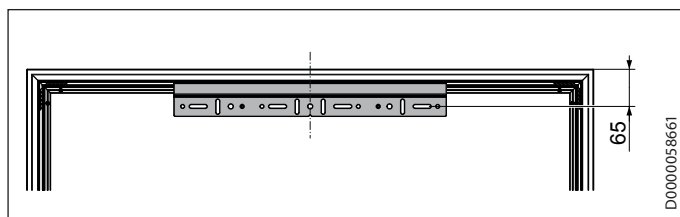
- Fissare la console alla parete di montaggio utilizzando un foro oblungho orizzontale e uno verticale.



Nota

Le viti e i tasselli per il fissaggio a parete non sono inclusi nella consegna standard.

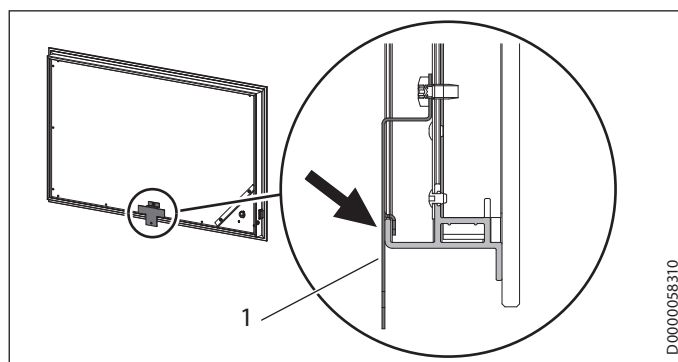
- Per il fissaggio usare materiale adeguato.



- Definire la posizione dell'apparecchio. Marcare il punto centrale del bordo superiore dell'apparecchio sulla parete di montaggio.

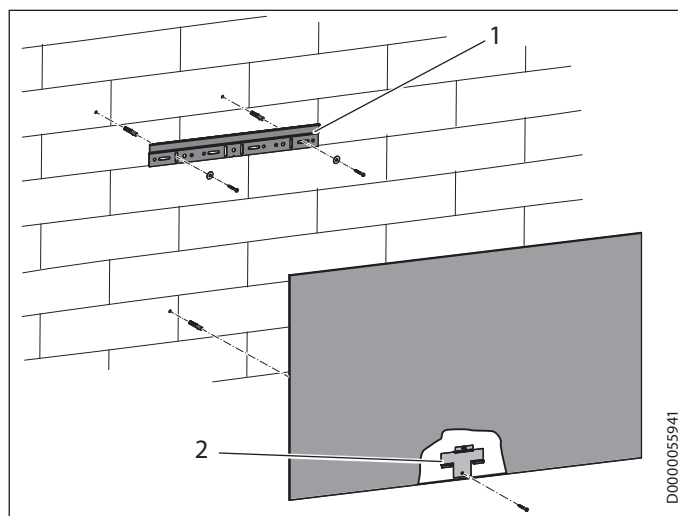
- Partendo dal punto centrale del bordo superiore dell'apparecchio, fissare gli altri fori per il fissaggio della console alla parete.
- Trapanare i fori di fissaggio per la console a parete.
- Fissare la console alla parete di montaggio.
- Regolare la posizione della console a parete fino ad ottenere l'allineamento orizzontale. Il foro oblungho orizzontale e quello verticale della console a parete permettono di compensare eventuali scostamenti del foro di fissaggio.

9.2.4 Installazione dell'angolare di sostegno



- 1 Angolare di sostegno

- Fissare l'angolare di sostegno al retro dell'apparecchio utilizzando la vite di fissaggio fornita.



- 1 Console a parete
2 Angolare di sostegno



Danni materiali

Quando si aggancia l'apparecchio, fare attenzione a non schiacciare o danneggiare il cavo di collegamento. Si consiglia di estrarre completamente il cavo di collegamento prima del montaggio alla parete.

- Agganciare l'apparecchio al centro della console a parete.
- Marcare il foro di fissaggio per l'angolare di sostegno sulla parete di montaggio.
- Agganciare l'apparecchio alla console a parete.
- Trapanare il foro di fissaggio per l'angolare di sostegno.

9.2.5 Aggancio dell'apparecchio

- Agganciare l'apparecchio al centro della console a parete.
- Bloccare l'apparecchio serrando l'angolare di sostegno alla parete di montaggio.

9.3 Allacciamento elettrico



AVVERTENZA Scarica elettrica
Eeguire tutti i lavori di collegamento elettrico e di installazione come da normativa.



Danni materiali
La tensione indicata deve corrispondere alla tensione di rete.
► Osservare la targhetta di identificazione.



Danni materiali
L'apparecchio non è idoneo per l'allacciamento con cavi fissi.
► Collegare l'apparecchio a una presa di corrente idonea.



Nota
In caso di danneggiamento o sostituzione, il cavo di collegamento alla rete deve essere sostituito con un ricambio originale, e il lavoro deve essere eseguito da un tecnico specializzato autorizzato dal produttore.

L'apparecchio viene consegnato pronto per il collegamento. Sono consentite le seguenti possibilità di collegamento:

	IR...300-900
Collegamento a una presa con contatto di terra, liberamente accessibile, mediante apposita spina	X
Allacciamento fisso a una presa dell'apparecchio con conduttore di protezione	X

9.3.1 Collegamento a una presa con contatto di terra

- Inserire la spina dell'apparecchio in una presa elettrica idonea con contatto di terra.



Nota
Il cavo di collegamento in eccesso può essere reintroto nell'incavo tra retro dell'apparecchio e parete di montaggio.

9.3.2 Allacciamento fisso



AVVERTENZA Scarica elettrica
In caso di allacciamento fisso, deve essere possibile separare l'apparecchio dalla rete elettrica mediante una linea di sezionamento onnipolare di almeno 3 mm.



Danni materiali

- Accorciare il cavo di collegamento alla rete in modo che sia della lunghezza giusta fino alla presa di allacciamento dell'apparecchio.
- Nell'accorciare il cavo di collegamento alla rete, accertarsi che la lunghezza dello stesso sia sufficiente per poter sganciare facilmente l'apparecchio dalla parete.

- Accorciare il cavo di collegamento alla rete dall'estremità della spina.
- Collegare il cavo di collegamento alla rete a una presa idonea.

10. Consegna

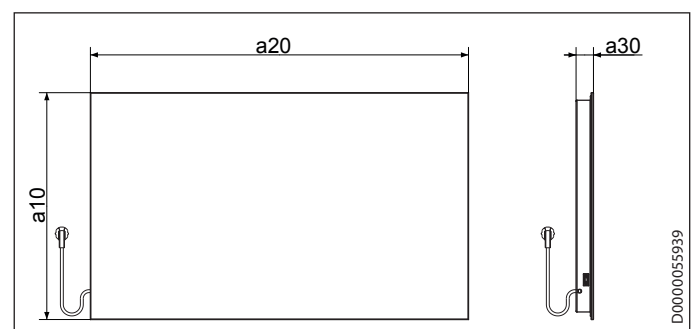
- Spiegare all'utente le funzioni dell'apparecchio. Fargli notare in particolare le istruzioni di sicurezza.
- Consegnare all'utente le istruzioni di installazione e uso.

11. Manutenzione

L'apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione.

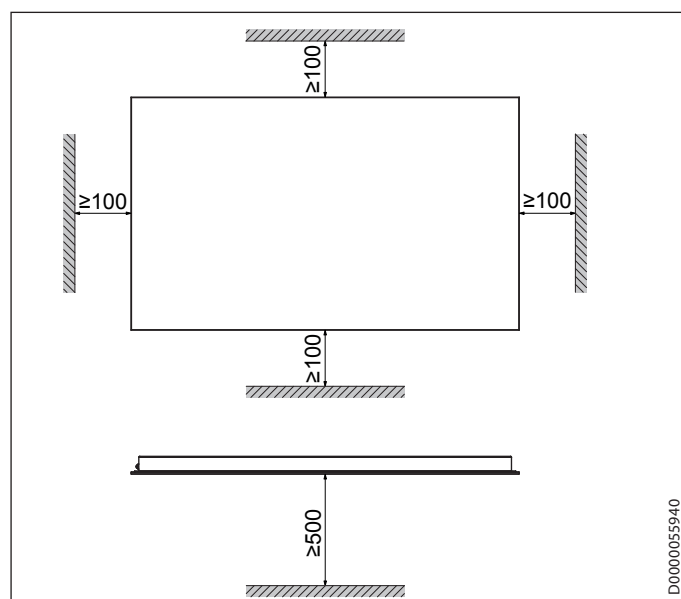
12. Dati tecnici

12.1 Misure e allacciamenti



				IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
a10	Apparecchio	Altezza	mm	600	600	600	600
a20	Apparecchio	Larghezza	mm	600	1000	1400	1800
a30	Apparecchio	Profondità	mm	49	49	49	49

12.2 Distanze minime



12.3 Dati relativi al consumo energetico

I dati del prodotto soddisfano i Regolamenti UE relativi alla direttiva sulla progettazione eco-compatibile dei prodotti che consumano energia (ErP).

Informazioni prodotto relative ad apparecchi per il riscaldamento di locali singoli secondo il Regolamento (UE) 2015/1188

		IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
Fabbricante		wodtke	wodtke	wodtke	wodtke
Potenza calorifica					
Potenza calorifica nominale P_{nom}	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Potenza calorifica minima (valore di riferimento) P_{min}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0
Potenza calorifica continua massima $P_{max,c}$	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Consumo di corrente ausiliaria					
Con potenza calorifica nominale $e_{l,max}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Con potenza calorifica minima $e_{l,min}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
In stato di standby $e_{l,SB}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Tipo di potenza calorifica/controllo temperatura ambiente (Accessorio necessario, vedere capitolo 7.3 / 8.2) - Requisiti della Direttiva sulla progettazione ecologica					
Potenza calorifica a stadio singolo, nessun controllo della temperatura ambiente		-	-	-	-
Due o più stadi impostabili manualmente, nessun controllo della temperatura ambiente		-	-	-	-
Controllo temperatura ambiente con termostato meccanico		-	-	-	-
Con controllo elettronico della temperatura ambiente		-	-	-	-
Controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione ora del giorno		-	-	-	-
Controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione giorno della settimana		x	x	x	x
Altre opzioni di regolazione (Accessorio necessario, vedere capitolo 7.3 / 8.2) - Requisiti della Direttiva sulla progettazione ecologica					
Controllo temperatura ambiente con rilevamento presenza		-	-	-	-
Controllo temperatura ambiente con rilevamento finestre aperte		-	-	-	-
Con opzione telecomando		-	-	-	-
Con regolazione adattiva dell'inizio del riscaldamento		x	x	x	x
Con limitazione del tempo di funzionamento		-	-	-	-
Con termometro a globo nero		-	-	-	-

12.4 Tabella dei dati

		IR B 300 002030	IR W 300 002130	IR C 300 002330	IR B 500 002050	IR W 500 002150	IR B 700 002070	IR W 700 002170	IR B 900 002090	IR W 900 002190
Dati elettrici										
Potenza allacciata	W			280		470		660		850
Allacciamento alla rete				1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V
Frequenza	Hz			50/-		50/-		50/-		50/-
Corrente nominale	A			1,2		2,0		2,9		3,7
Dati energetici										
Efficienza annuale del riscaldamento centralizzato η_s	%			38		38		38		38
Dimensioni										
Altezza	mm			600		600		600		600
Larghezza	mm			600		1000		1400		1800
Profondità	mm			49		49		49		49
Pesi										
Peso	kg			7,8		12,9		18,2		23,4
Versioni										
Grado di protezione (IP)				IP24		IP24		IP24		IP24
Classe di protezione				I		I		I		I
Colore		nero	bianco	café- melange	nero	bianco	nero	bianco	nero	bianco

Garanzia

Per prodotti nuovi di fabbrica, la scadenza della garanzia rispetto al concessionario è di 24 mesi.

Le regolari condizioni di funzionamento di tutti i nostri componenti (anche quelli in vetro) sono state testate nel quadro di approfonditi controlli di qualità e omologazione a cura di Istituti di controllo neutrali nonché nel quadro di un controllo di qualità interno. Qualora si riscontrassero comunque dei difetti, si prega di segnalarli immediatamente al proprio concessionario indicando la data e lo scontrino di acquisto. Purtroppo non possiamo elaborare correttamente i reclami che pervengono senza indicazione del numero di fabbricazione.

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni dovuti a normale usura, in quanto non si tratta di difetti del prodotto
- danni causati da eccessive sollecitazioni meccaniche, chimiche o termiche
- sovratensione elettrica
- danni causati da interventi non specialistici sull'apparecchio
- danni causati da errato comando o opere di installazione, manipolazione, utilizzo, pulizia, manutenzione ed esercizio non conformi.

L'esercizio e il comando corretti nonché una buona cura aumentano la stabilità del valore e la vita di servizio del prodotto, permettono di risparmiare risorse preziose e preservare il nostro ambiente e le vostre tasche.

Smaltimento di materiale di imballo per trasporto e vendita

Per farlo arrivare a destinazione senza danni, l'apparecchio è stato imballato con cura. Contribuite a proteggere l'ambiente e smaltite il materiale di imballaggio dell'apparecchio in modo corretto. Noi, in collaborazione con la rivendita all'ingrosso e artigiani specializzati/rivenditori specializzati in Germania, partecipiamo a un programma attivo di ritiro e smaltimento per il trattamento rispettoso dell'ambiente degli imballi.

Affidate l'imballo utilizzato per il trasporto all'artigiano specializzato o al rivenditore specializzato.

Smaltite gli imballi di vendita tramite uno dei doppi sistemi tedeschi.

Smaltimento di vecchi apparecchi in Germania



Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Nella nostra veste di produttori, noi ci assumiamo la responsabilità di trattare e valorizzare gli apparecchi vecchi in modo rispettoso dell'ambiente. Ulteriori informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento possono essere richieste ai rispettivi comuni o artigiani/rivenditori specializzati.

Fin dallo sviluppo dei nuovi apparecchi viene dedicata particolare attenzione all'elevato indice di riciclabilità dei materiali.

Grazie al sistema di recupero si raggiungono quote di riciclaggio dei materiali elevata, che alleviano il carico per le discariche e l'ambiente. Con questo noi prestiamo un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Smaltimento fuori dalla Germania

Smaltire questo apparecchio in modo corretto e dedicato nel rispetto delle normative e leggi locali in vigore.

Indicaciones especiales

Operación

1. Indicaciones generales	43
1.1 Instrucciones de seguridad	43
1.2 Otras marcas presentes en esta documentación	43
1.3 Instrucciones en el aparato	43
1.4 Unidades de medida	43
2. Seguridad	44
2.1 Utilización conforme a las prescripciones	44
2.2 Instrucciones generales de seguridad	44
2.3 Sello de certificación	44
3. Descripción del aparato	44
3.1 Placa de vidrio templado	45
4. Ajustes	45
5. Limpieza, conservación y mantenimiento	45
6. Resolución de problemas	45

Instalación

7. Seguridad	46
7.1 Instrucciones generales de seguridad	46
7.2 Reglamentos, normas y disposiciones	46
7.3 Conformidad UE y Directiva sobre diseño ecológico	46
8. Descripción del aparato	46
8.1 Ámbito de suministro	46
8.2 Accesorios necesarios	46
9. Montaje	46
9.1 Lugar de montaje	46
9.2 Montaje sobre pared	46
9.3 Conexión eléctrica	48
10. Entrega	48
11. Mantenimiento	48
12. Especificaciones técnicas	48
12.1 Dimensiones y conexiones	48
12.2 Distancias mínimas de separación	48
12.3 Datos sobre el consumo energético	49
12.4 Tabla de especificaciones	49

Garantía

Medio ambiente y reciclado

Indicaciones especiales

- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato si no se garantiza una supervisión constante.
- El aparato puede ser encendido y apagado por niños de 3 a 7 años si estos son supervisados o si han sido concienciados sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros resultantes de dicho uso. El requisito previo para ello es que el aparato se haya montado tal y como se ha descrito. Los niños de 3 a 7 años no pueden meter el conector en la toma ni regular el aparato.
- El aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y conocimientos, solo bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.
- El aparato no va equipado con ningún dispositivo que permita regular la temperatura ambiente. Si utiliza el aparato en habitaciones pequeñas sin un regulador externo de la temperatura ambiente y las personas que se encuentran allí no pueden abandonar la habitación por sí mismas, asegure una vigilancia constante.
- Determinados componentes del aparato pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Hay que tener especialmente cuidado si hay presentes niños y personas que necesitan protección.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo cubra.

- No coloque el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente de pared.
- Coloque el aparato de forma que los dispositivos de conmutación y regulación no puedan entrar en contacto con la persona que se encuentre en la bañera o bajo la ducha.
- En caso de conexión fija, el aparato debe poder desconectarse completamente de la red eléctrica al menos en un intervalo de 3 mm.
- Solo un profesional técnico especializado autorizado por el fabricante podrá cambiar el cable de conexión a la red eléctrica si está dañado o si tiene que ser sustituido por una pieza de repuesto original.
- Fije el aparato tal como se describe en el capítulo "Instalación / Montaje".

Operación

1. Indicaciones generales

Los capítulos "Indicaciones especiales" y "Operación" están dirigidos al usuario del aparato y al profesional técnico especializado.

El capítulo "Instalación" está dirigido al profesional técnico especializado.



Nota

Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y archívelas en un lugar seguro. Si entrega este aparato a otros usuarios, no se olvide de incluir las instrucciones.

1.1 Instrucciones de seguridad

1.1.1 Estructura de las instrucciones de seguridad



PALABRA DE ADVERTENCIA Tipo de peligro
Mediante este tipo de palabras se explican las posibles consecuencias en caso de incumplimiento de las instrucciones de seguridad.
► Aquí se proponen las medidas necesarias para evitar el peligro.

1.1.2 Símbolos, tipo de peligro

Símbolo	Tipo de peligro
	Lesión
	Electrocución
	Quemaduras (quemaduras, escaldadura)

1.1.3 Palabras de advertencia

PALABRA DE ADVERTENCIA	Significado
PELIGRO	Indicaciones cuyo incumplimiento tiene como consecuencia lesiones graves o la muerte.
ADVERTENCIA	Indicaciones cuyo incumplimiento puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.
PRECAUCIÓN	Indicaciones cuyo incumplimiento puede tener como consecuencia lesiones de gravedad media o baja.

1.2 Otras marcas presentes en esta documentación



Nota

Las indicaciones generales se señalizan mediante el símbolo adyacente.
► Lea atentamente las indicaciones.

Símbolo	Significado
	Daños materiales (daños en el aparato, indirectos, medioambientales)
	Eliminación del aparato

- Este símbolo le indica que usted tiene que hacer algo. Se describen paso a paso las medidas necesarias.

1.3 Instrucciones en el aparato

Símbolo	Significado
	No tape el equipo

1.4 Unidades de medida



Nota

Si no se indica lo contrario, todas las dimensiones estarán expresadas en milímetros.

2. Seguridad

2.1 Utilización conforme a las prescripciones

El aparato está previsto para utilizarse en un ámbito doméstico. Las personas no instruidas lo pueden manejar de forma segura. El aparato puede utilizarse igualmente en ámbitos que no sean domésticos, como en pequeñas empresas, siempre que se maneje del mismo modo.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido. Se considera uso previsto el cumplimiento de estas instrucciones, así como las instrucciones de los accesorios utilizados.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA Lesiones

- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato si no se garantiza una supervisión constante.
- El aparato puede ser encendido y apagado por niños de 3 a 7 años si estos son supervisados o si han sido concienciados sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros resultantes de dicho uso. El requisito previo para ello es que el aparato se haya montado tal y como se ha descrito.

Los niños de 3 a 7 años no pueden meter el conector en la toma ni regular el aparato.

- El aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y conocimientos, solo bajo la vigilancia de otra persona o si antes han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que pueden derivarse.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento propias del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.



ADVERTENCIA Lesiones

El aparato no va equipado con ningún dispositivo que permita regular la temperatura ambiente. Utilice el aparato únicamente con los accesorios necesarios enumerados en el capítulo "Instalación / Seguridad". El incumplimiento conllevará la pérdida de la identificación CE. Si no obstante utiliza el aparato sin un regulador externo de la temperatura ambiente, se puede producir un calentamiento incontrolado de la habitación. Si utiliza el aparato en habitaciones pequeñas y las personas que se encuentran allí no pueden abandonar la habitación por sí mismas, asegure una vigilancia constante.



ADVERTENCIA Quemaduras

No utilice el aparato si en el espacio de instalación se realizan trabajos como disposición, lijado, sellado, limpieza con gasolina, cuidado de suelos (spray, cera encáustica) y similares.



ADVERTENCIA Quemaduras

Determinados componentes del aparato pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Hay que tener especialmente cuidado si hay presentes niños y personas que necesitan protección.



ADVERTENCIA Quemaduras

- No coloque objetos encima del aparato.
- No coloque objetos encima del aparato.
- No coloque objetos entre el aparato y la pared.
- No coloque objetos o sustancias combustibles, inflamables o aislantes del calor, tales como ropa, mantas, revistas, recipientes con cera encáustica o gasolina, latas de spray y similares, en las inmediaciones del aparato.



No tape el equipo

Cubrirlo solo parcialmente, como con una toalla, puede provocar un sobrecalentamiento y dañar el elemento calentador.

- No cubra el aparato.
- No pegue nada al aparato (p. ej., láminas decorativas, notas adhesivas).



Daños materiales

Tenga en cuenta las distancias mínimas (véase el capítulo "Especificaciones técnicas / Distancias mínimas").



Daños materiales

Si la placa de vidrio templado u otros componentes del aparato están dañados, no debe poner en marcha el aparato.

2.3 Sello de certificación

Véase la placa de especificaciones técnicas en el aparato. La placa de especificaciones técnicas se encuentra en el borde exterior del aparato, cerca del interruptor ON/OFF.

3. Descripción del aparato

El aparato consta de una placa mural calentada eléctricamente y hecha de vidrio templado.

La cara posterior de la placa de vidrio templado lleva adherida una alfombrilla calefactora que calienta uniformemente dicha placa.

El calor almacenado en la placa de vidrio templado se emite en forma de radiación infrarroja. De esta forma, las personas y los objetos que se encuentran en la habitación se calientan por igual sin hacer girar el aire.

**Nota**

No coloque ningún objeto entre el aparato y las personas que deban recibir el calor. De lo contrario, se calentarán los objetos, y no las personas.

3.1 Placa de vidrio templado

**Daños materiales**

Si la placa de vidrio templado está dañada, no debe poner en marcha el aparato.

La cara delantera del aparato está hecha de vidrio templado de 6 mm de espesor.

En caso de dañarse, el vidrio templado se rompe en muchas esquirlas de bordes romos, con lo cual se minimiza el riesgo de lesiones. Cabe una posibilidad muy remota de que el vidrio templado se rompa espontáneamente sin influencias externas.

- Evite aplicar cualquier tensión en la placa de vidrio templado, como la producida si se apoyan en ella personas u objetos.
- Al elegir el lugar de instalación, procure que no sea posible que se lesionen personas o se dañen objetos en caso de rotura espontánea.

**Nota**

Debido al proceso de fabricación del vidrio templado es inevitable que haya variaciones químicas y mecánicas en las condiciones de la superficie. Pueden producirse pequeñas desviaciones en la planitud, oclusiones esféricas o lineales, burbujitas y marcas de rodillo, y no constituyen un motivo de reclamación.

4. Ajustes

**PRECAUCIÓN Quemaduras**

Al pulsar el interruptor ON/OFF, debe evitarse el contacto con la placa de vidrio templado, que podría estar caliente.

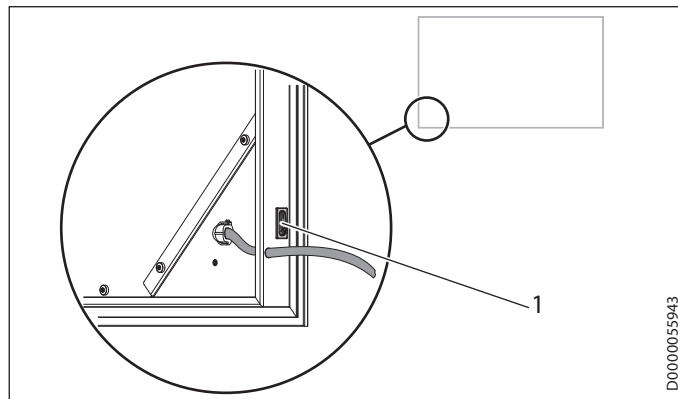
**Nota**

Según el tamaño y el diseño del aparato, este puede tardar un poco en alcanzar la temperatura de funcionamiento.

**Nota**

En la primera puesta en marcha del aparato pueden generarse olores durante un periodo breve.
► Asegure una ventilación adecuada de la habitación (p. ej., entreabriendo las ventanas).

El interruptor ON/OFF se encuentra en el borde exterior del aparato.



1 interruptor ON/OFF

- Encienda y apague el aparato pulsando el interruptor ON/OFF.

La regulación del aparato se realiza exclusivamente mediante reguladores externos de la temperatura ambiente.

- Siga las instrucciones de utilización y de instalación del regulador de la temperatura ambiente conectado.

5. Limpieza, conservación y mantenimiento

- Una vez se haya enfriado el aparato, límpielo con un paño húmedo y, dado el caso, un limpia-cristales estándar.
- No utilice productos de limpieza y cuidado que sean abrasivos o cáusticos.

6. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El aparato no se calienta.	Se ha disparado un fusible o interruptor de protección.	Compruebe los fusibles correspondientes y el interruptor de protección. Elimine la causa.
	Sobrecalentamiento. El limitador de temperatura de seguridad se ha disparado.	Elimine la causa. El aparato vuelve a ponerse en marcha después de unos minutos de enfriamiento.

Si no puede solucionar la causa, llame al profesional técnico especializado. Para poder ayudarle mejor y con mayor rapidez, indique el número de la placa de especificaciones técnicas (000000-000000).

Instalación

7. Seguridad

La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento y reparación del aparato deben ser realizados exclusivamente por un profesional técnico especializado.

7.1 Instrucciones generales de seguridad

- Solo garantizamos un nivel óptimo de funcionalidad y de seguridad y fiabilidad de funcionamiento si se utilizan accesorios y piezas de repuesto originales específicos para el aparato.
- Coloque el aparato solo en una pared vertical y resistente a temperaturas de 90 °C como mínimo.
- Mantenga las distancias mínimas con respecto a las superficies de los objetos adyacentes (véase el capítulo "Especificaciones técnicas / Distancias mínimas").
- No coloque el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente de pared.
- Seleccione un lugar de montaje donde no haya instalado ningún tomacorriente en la superficie que el aparato vaya a cubrir.
- En caso de que instale el aparato en un cuarto con bañera y/o ducha, tenga en cuenta el área de protección según VDE 0100, parte 701, de acuerdo con la información proporcionada en la placa de especificaciones técnicas del aparato. En este caso, la instalación del cajetín no deberá realizarse en las zonas de protección 1 y 2.
- Coloque el aparato de forma que los dispositivos de conmutación y regulación no puedan entrar en contacto con la persona que se encuentre en la bañera o bajo la ducha.
- Adapte los medios de funcionamiento al consumo nominal de los aparatos.
- Al elegir el lugar de instalación, procure que no sea posible que se lesionen personas o se dañen objetos en caso de que la placa de vidrio templado se rompa espontáneamente.

7.2 Reglamentos, normas y disposiciones



Nota

Observe todos los reglamentos y disposiciones nacionales y regionales.

7.3 Conformidad UE y Directiva sobre diseño ecológico

A partir del 01/01/2018, la conformidad de estos aparatos con la UE está también vinculada al cumplimiento de los requisitos de diseño ecológico.

La instalación y puesta en marcha de los aparatos solo está permitida en conexión con reguladores externos de temperatura ambiente que cumplan las siguientes funciones:

- Control electrónico de la temperatura ambiente y del día de la semana
- Regulación adaptativa del inicio del calentamiento

Encontrará controladores compatibles en nuestra lista de precios.

El incumplimiento de estos requisitos conllevará la pérdida de la identificación CE.

8. Descripción del aparato

8.1 Ámbito de suministro

El suministro del aparato incluye:

- 1 escuadra de soporte
- IR...300-500: 1 consola de pared
- IR...700-900: 2 consolas de pared

8.2 Accesorios necesarios

Utilice el aparato únicamente junto con los reguladores de temperatura ambiente que se enumeran en el capítulo "Conformidad con la UE y Directiva sobre diseño ecológico".

9. Montaje

9.1 Lugar de montaje



Daños materiales

Tenga en cuenta las distancias mínimas (véase el capítulo "Especificaciones técnicas / Distancias mínimas").



Daños materiales

El aparato no es apto para el montaje en techos o superficies inclinadas.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para el montaje fijo en pared.
- Asegúrese de que haya disponible una pared con suficiente capacidad de carga.
- El aparato se puede montar en cualquier habitación. En cuartos de baño, el aparato solo se puede montar en un área de protección 2 o superior.

9.2 Montaje sobre pared



Nota

El aparato se puede montar tanto en sentido vertical como horizontal.

La posición del interruptor ON/OFF sirve como guía para la orientación correcta del aparato:

- En caso de montaje vertical, el interruptor ON/OFF se encontraría en el borde inferior del aparato.
- En caso de montaje horizontal, el interruptor ON/OFF se encontraría, mirado desde el frente, en el borde exterior izquierdo del aparato.

9.2.1 Consola de pared

IR...300 | IR...500: El aparato se suministra con una consola de pared.

- La consola de pared sirve para montar el aparato en sentido horizontal o vertical.

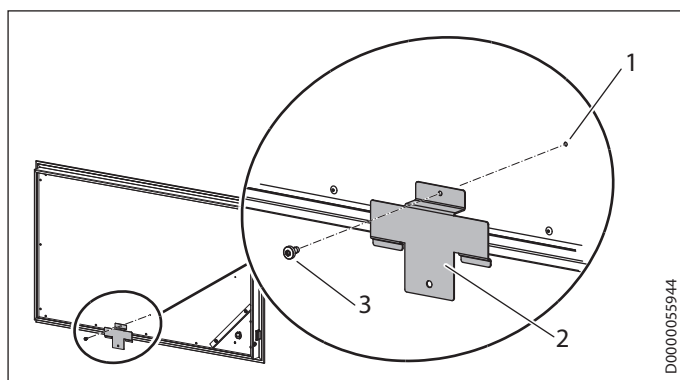
IR...700 | IR...900: El aparato se suministra con dos consolas de pared de distinta longitud.

- La consola de pared corta sirve para el montaje en vertical.
- La consola de pared larga sirve para el montaje en horizontal.

9.2.2 Escuadra de soporte

Para evitar que el aparato mural se desplace o incline, se suministra una escuadra de soporte junto con el aparato.

En el panel trasero del aparato hay dos orificios de fijación ciegos para la escuadra de soporte. Cada uno de los orificios de fijación lleva un tornillo de fijación para la escuadra de soporte.



- 1 Orificio ciego de fijación
- 2 Escuadra de soporte
- 3 Tornillo de fijación

- Si monta el aparato en sentido horizontal, fije la escuadra de soporte en el borde largo de la unidad.
- Si monta el aparato en sentido vertical, fije la escuadra de soporte en el borde corto de la unidad.

9.2.3 Montaje de la consola de pared



Nota

La consola de pared sirve como plantilla de perforación a la hora de marcar los orificios de fijación.

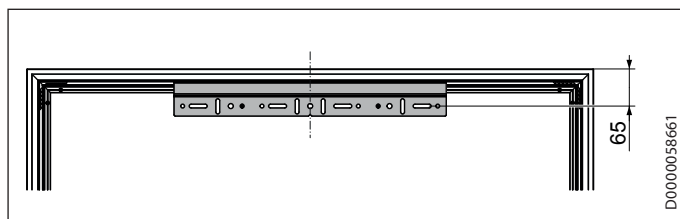
- Fije la consola de pared a la pared de montaje mediante un orificio alargado horizontal y uno vertical.



Nota

Los tornillos y tacos para la fijación en pared no están incluidos en el volumen de suministro.

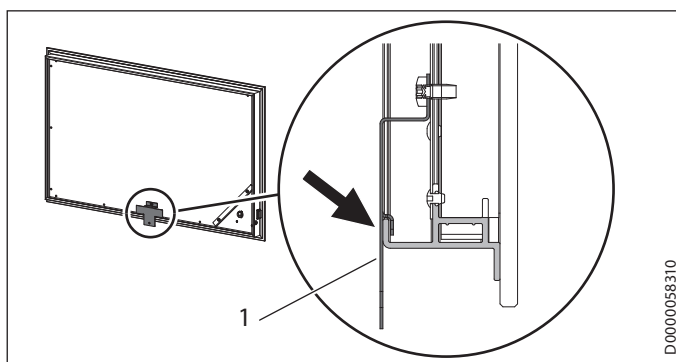
- Utilice un material de fijación adecuado.



- Determine la posición del aparato. Marque el centro del borde superior del aparato en la pared de montaje.

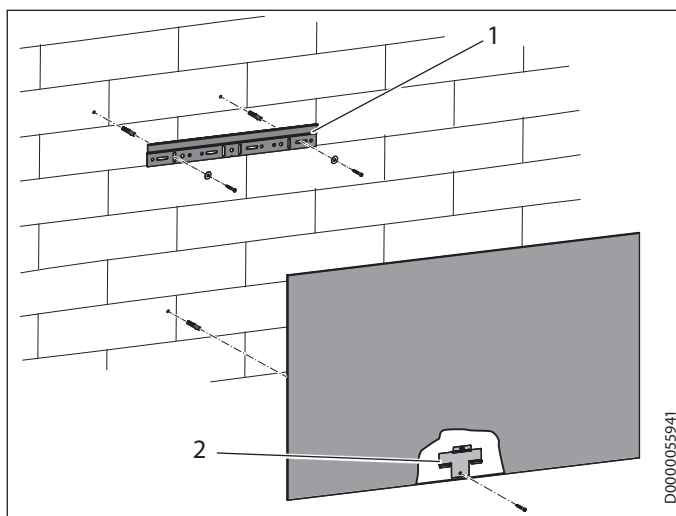
- Partiendo del centro del borde superior del aparato, marque en la pared de montaje los orificios de fijación para la consola de pared.
- Perfore los orificios de fijación para la consola de pared.
- Fije la consola de pared en la pared de montaje.
- Ajuste la posición de la consola de pared hasta que esté perfectamente horizontal. Con los orificios alargados horizontal y vertical de la consola de pared se puede compensar la posición en el orificio de fijación.

9.2.4 Montaje de la escuadra de soporte



- 1 Escuadra de soporte

- Fije la escuadra de soporte con el tornillo de fijación disponible en el panel trasero del aparato.



- 1 Consola de pared
- 2 Escuadra de soporte



Daños materiales

Al colgar el aparato, asegúrese de que el cable de conexión no se aplaste ni se dañe.

Recomendamos extraer el cable de conexión por completo antes de montar el aparato en la pared.

- Cuelgue el aparato de forma que quede centrado en la consola de pared.
- Marque en la pared de montaje el orificio de fijación para la escuadra de soporte.
- Descuelgue el aparato de la consola de pared.
- Taladre el orificio de fijación para la escuadra de soporte.

9.2.5 Enganche del aparato

- Cuelgue el aparato de forma que quede centrado en la consola de pared.
- Bloquee el aparato atornillando la escuadra de soporte a la pared de montaje.

9.3 Conexión eléctrica



ADVERTENCIA Electrocutación
Realice todos los trabajos de conexión e instalación eléctricos de conformidad con la normativa vigente.



Daños materiales
La tensión indicada debe concordar con la tensión eléctrica disponible.
► Observe la placa de especificaciones técnicas.



Daños materiales
El aparato no es apto para cables eléctricos fijos.
► Conecte el aparato a un tomacorriente adecuado.



Nota
Solo un profesional técnico especializado autorizado por el fabricante podrá cambiar el cable de conexión a la red eléctrica si está dañado o si tiene que ser sustituido por una pieza de repuesto original.

El aparato se suministra pre-cableado. Es posible realizar las siguientes conexiones eléctricas:

	IR...300-900
Conexión a un receptáculo aislado de tierra de libre acceso con enchufe correspondiente	X
Conexión fija a una toma de conexión del aparato con conductor de puesta a tierra	X

9.3.1 Conexión a un receptáculo aislado de tierra

- Inserte el enchufe del aparato en un receptáculo aislado de tierra.



Nota
El cable de conexión sobrante se puede esconder en la cavidad que queda entre la cara posterior del aparato y la pared de montaje.

9.3.2 Conexión estanca



ADVERTENCIA Electrocutación
En caso de conexión fija, el aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica al menos en un intervalo de 3 mm.



- Daños materiales**
- Acorte el cable de conexión a la red eléctrica de forma que conduzca directamente al tomacorriente.
 - Cuando recorte el cable de conexión a la red eléctrica, asegúrese de que el aparato se pueda descolgar de la pared de montaje sin problemas.

- Para acortar el cable de conexión a la red eléctrica, corte el conector.
- Conecte el cable de conexión a la red eléctrica a un tomacorriente adecuado.

10. Entrega

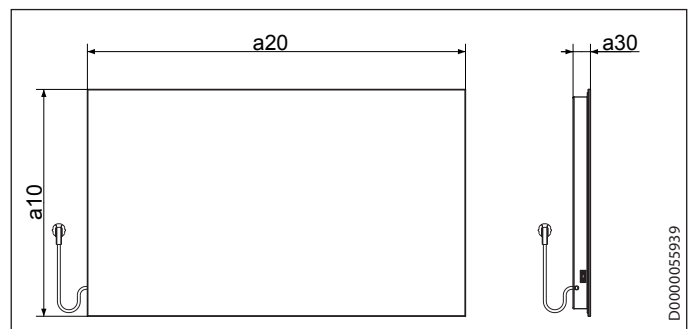
- Explique al usuario las funciones del aparato. Avísele sobre la importancia de las instrucciones de seguridad.
- Entregue al usuario las instrucciones de utilización y de instalación.

11. Mantenimiento

El aparato no contiene piezas que requieran mantenimiento.

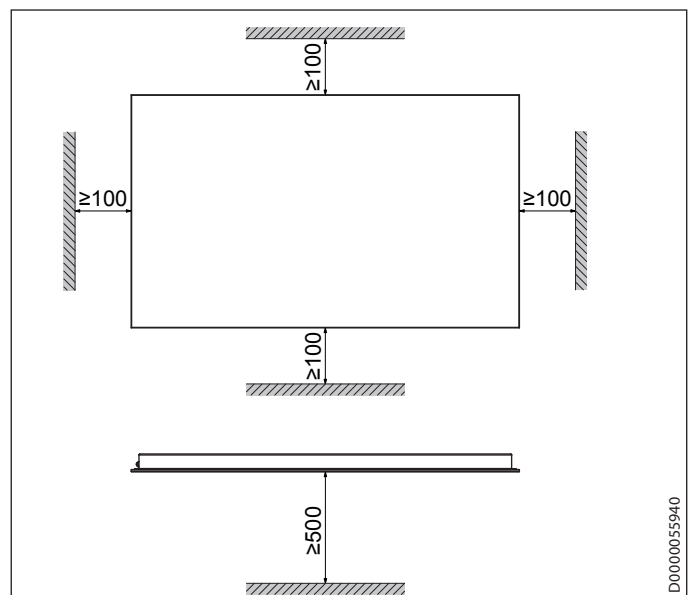
12. Especificaciones técnicas

12.1 Dimensiones y conexiones



				IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
a10	Aparato	Altura	mm	600	600	600	600
a20	Aparato	Anchura	mm	600	1000	1400	1800
a30	Aparato	Profundidad	mm	49	49	49	49

12.2 Distancias mínimas de separación



12.3 Datos sobre el consumo energético

Los datos del producto corresponden a los reglamentos de la UE relativos a la directiva sobre el diseño ecológico de los productos relevantes para el consumo de energía (ErP).

Información del producto en relación con los aparatos eléctricos de calefacción local según el Reglamento (UE) 2015/1188

		IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
Fabricante		wodtke	wodtke	wodtke	wodtke
Potencia calorífica					
Potencia calorífica nominal P_{nom}	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Potencia calorífica mínima (valor orientativo) P_{min}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0
Potencia calorífica máxima continua $P_{max,c}$	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Consumo auxiliar de energía					
A una potencia calorífica nominal $e_{l,max}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
A una potencia calorífica mínima $e_{l,min}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
En el modo standby $e_{l,SB}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Tipo de potencia calorífica / control de la temperatura ambiente (Podrá consultar los accesorios necesarios en el cap. 7.3 / 8.2) - Requisitos de la directiva sobre diseño ecológico					
Potencia calorífica de una sola fase, sin control de temperatura ambiente		-	-	-	-
Dos o más etapas ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente		-	-	-	-
Control de la temperatura ambiente con termostato mecánico		-	-	-	-
Con control electrónico de la temperatura ambiente		-	-	-	-
Control electrónico de la temperatura ambiente y de la hora del día		-	-	-	-
Control electrónico de la temperatura ambiente y del día de la semana		x	x	x	x
Otras opciones de regulación (Podrá consultar los accesorios necesarios en el cap. 7.3 / 8.2) - Requisitos de la directiva sobre diseño ecológico					
Control de la temperatura ambiente con detección de presencia		-	-	-	-
Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas		-	-	-	-
Con opción de control remoto		-	-	-	-
Con regulación adaptativa del inicio del calentamiento		x	x	x	x
Con límite de tiempo de funcionamiento		-	-	-	-
Con sensor de esfera negra		-	-	-	-

12.4 Tabla de especificaciones

		IR B 300	IR W 300	IR C 300	IR B 500	IR W 500	IR B 700	IR W 700	IR B 900	IR W 900
		002030	002130	002330	002050	002150	002070	002170	002090	002190
Especificaciones eléctricas										
Potencia conectada	W			280		470		660		850
Conexión a la red eléctrica				1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V
Frecuencia	Hz			50/-		50/-		50/-		50/-
Corriente nominal	A			1,2		2,0		2,9		3,7
Especificaciones energéticas										
Eficiencia anual (bruta) de la calefacción de habitación η_s	%			38		38		38		38
Dimensiones										
Altura	mm			600		600		600		600
Anchura	mm			600		1000		1400		1800
Profundidad	mm			49		49		49		49
Pesos										
Peso	kg			7,8		12,9		18,2		23,4
Ejecuciones										
Tipo de protección (IP)				IP24		IP24		IP24		IP24
Clase de protección				I		I		I		I
Color		negro	blanco	café-melange	negro	blanco	negro	blanco	negro	blanco

Garantía

El plazo para hacer valer ante el distribuidor o comercio su derecho de garantía para los productos nuevos de fábrica es de 24 meses.

El diseño de todos nuestros componentes (también los de vidrio) ha sido sometidos a estrictas pruebas en el marco de certificaciones de calidad y homologación orientadas a sus condiciones de funcionamiento habituales y realizadas por entidades de certificación independientes, además de como parte de nuestros controles de calidad en fábrica. Si aún así se produjesen fallos, reclámelos ante su distribuidor/comerciante indicando la fecha de compra y aportando el comprobante de la misma. Si no se nos indica el número de fabricación no podremos tramitar las reclamaciones adecuadamente.

Quedan excluidos de la concesión de garantía:

- Los daños por desgaste normal al no deberse en defectos del producto
- Los daños por sobrecarga mecánica, química o térmica
- Los daños por sobre-tensión
- Los daños por una manipulación inadecuada del aparato
- Los daños por un manejo inadecuado o por instalar, manejar, utilizar, limpiar o realizar el mantenimiento del aparato incumpliendo las indicaciones del fabricante.

Aumentará la vida útil y el mantenimiento del valor de su producto si lo usa adecuadamente y le presta los cuidados adecuados, ahorrando también valiosos recursos y protegiendo nuestro medio ambiente y su propia economía doméstica.

Eliminación de material de transporte y embalaje

Para evitar daños en el aparato, éste ha sido embalado cuidadosamente. Le rogamos que contribuya a proteger el medio ambiente eliminando el material de embalaje adecuadamente. En Alemania, contribuimos activamente en colaboración con el sector mayorista y minorista especializado para gestionar un eficaz sistema de devolución y eliminación para el procesamiento de los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Entregue el embalaje de transporte al técnico especializado o al comercio especializado.

En Alemania, proceda a la eliminación de los embalajes a través de alguno de los sistemas duales disponibles.

Eliminación de aparatos usados en Alemania



Eliminación del aparato

Los aparatos marcados con este símbolo no deben desecharse con la basura doméstica.

Como fabricante, nos aseguramos de que los aparatos viejos sean tratados y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo a la normativa de responsabilidad del producto. Para más información sobre la recogida y eliminación de residuos, diríjase a su ayuntamiento o a su comercio/distribuidor especializado.

Ya durante la fase de desarrollo de nuevos aparatos prestamos una gran atención a que los materiales dispongan de una alta capacidad de reciclaje.

El sistema de devolución permite alcanzar unas elevadas tasas de reciclaje de materiales para descargar los vertederos y el medio ambiente. Así contribuimos juntos de forma importante a la protección del medio ambiente.

Eliminación fuera de Alemania

Elimine este aparato adecuadamente cumpliendo la normativa local vigente.

Bijzondere instructies**Bediening**

1. Algemene aanwijzingen	53
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	53
1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie	53
1.3 Info op het toestel	53
1.4 Meeteenheden	53
2. Veiligheid	54
2.1 Reglementair gebruik	54
2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen	54
2.3 Keurmerk	54
3. Toestelbeschrijving	54
3.1 ESG-plaat	55
4. Instellingen	55
5. Reiniging, verzorging en onderhoud	55
6. Problemen verhelpen	55

Installatie

7. Veiligheid	56
7.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen	56
7.2 Voorschriften, normen en bepalingen	56
7.3 EU-conformiteit en ecodesign-richtlijn	56
8. Toestelbeschrijving	56
8.1 Leveringsomvang	56
8.2 Noodzakelijk toebehoren	56
9. Montage	56
9.1 Montageplaats	56
9.2 Wandmontage	56
9.3 Elektrische aansluiting	58
10. Overdracht	58
11. Onderhoud	58
12. Technische gegevens	58
12.1 Afmetingen en aansluitingen	58
12.2 Minimumafstanden	58
12.3 Gegevens over het energieverbruik	59
12.4 Gegevenstabel	59

Garantie**Milieu en recycling****Bijzondere instructies**

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel gemonteerd is, zoals beschreven. Kinderen van 3 tot 7 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel getraind zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht het toestel niet reinigen noch gebruikersonderhoudstaken uitvoeren.
- Het toestel is niet voorzien van een regeling voor kamertemperatuur. Wanneer u het toestel in een kleine ruimte zonder een externe kamertemperatuurregelaar gebruikt en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.
- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en verbrandingen veroorzaken. Wanneer er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.

- Dek het toestel niet af om oververhitting van het toestel te vermijden.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het toestel zo dat de schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.
- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.
- De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.
- Monteer het toestel zoals beschreven in het hoofdstuk "Installatie / Montage".

Bediening

1. Algemene aanwijzingen

De hoofdstukken "Bijzondere info" en "Bediening" zijn bedoeld voor de gebruiker van het toestel en de installateur.

Het hoofdstuk "Installatie" is bedoeld voor de installateur.



Info

Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.

Overhandig de handleiding zo nodig aan een volgende gebruiker.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

1.1.1 Structuur veiligheidsaanwijzingen



TREFWOORD Soort gevaar

Hier worden de mogelijke gevolgen vermeld, wanneer de veiligheidsaanwijzingen genegeerd worden.

► Hier staan maatregelen om gevaren te voorkomen.

1.1.2 Symbolen, soort gevaar

Symbool	Soort gevaar
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranding (verbranding, verscroeiing)

1.1.3 Trefwoorden

TREFWOORD	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht genomen worden.
WAARSCHUWING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht genomen worden.
VOORZICHTIG	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht genomen worden.

1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie



Info

Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het hiernaast afgebeelde symbool.

► Lees de aanwijzingsteksten grondig door.

Symbool	Betekenis
	Materiële schade (toestel-, gevolg-, milieuschade)
	Het toestel afdanken

► Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

1.3 Info op het toestel

Symbool	Betekenis
	Toestel niet afdekken

1.4 Maateenheden



Info

Tenzij anders vermeld, worden alle afmetingen in millimeter aangegeven.

2. Veiligheid

2.1 Reglementair gebruik

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan op een veilige manier bediend worden door ongeschoolde personen. Het toestel kan ook buiten het huishouden gebruikt worden, bijv. in een klein bedrijf, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet reglementair. Onder reglementair gebruik valt ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING letsel

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaar- de hiervoor is dat het toestel gemonteerd is, zoals beschreven.
Kinderen van 3 tot 7 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel getraind zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht het toestel niet reinigen noch gebruikersonderhoudstaken uitvoeren.



WAARSCHUWING letsel

Het toestel is niet voorzien van een regeling voor kamertemperatuur.
Gebruik het toestel uitsluitend met het vereiste toebehoren, dat in het hoofdstuk "Installatie / Veiligheid" vermeld is. Als hiermee geen rekening wordt gehouden, leidt dit tot verlies van de CE-identificatie. Als u het toestel toch zonder externe kamertemperatuurregelaar gebruikt, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen.
Wanneer u het toestel in een kleine ruimte gebruikt en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.



WAARSCHUWING verbranding

Gebruik het toestel niet als in de opstelruimte werken worden uitgevoerd als het leggen, slijpen, coaten of reinigen van vloeren met benzine, onderhoud van vloeren (spray, boenwas).



WAARSCHUWING verbranding

Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en verbrandingen veroorzaken. Wanneer er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.



WAARSCHUWING verbranding

- Plaats geen objecten op het toestel.
- Plaats geen voorwerpen tegen het toestel.
- Steek geen voorwerpen tussen het toestel en de wand.
- Plaats in de onmiddellijke nabijheid van het toestel evenmin brandbare, ontvlambare of warmte-isolerende objecten of stoffen, zoals wasgoed, dekens, tijdschriften, blikken boenwas of benzine, spuitbussen en dergelijke.



Toestel niet afdekken

Zelfs lokaal afdekken, bijv. met een handdoek, kan tot oververhitting en beschadiging van het verwarmings- element leiden.

- Dek het toestel niet af.
- Kleef niets op het toestel (bijv. decoratiefolie, post-its).



Materiële schade

Houd rekening met de minimumafstanden (zie hoofdstuk "Technische gegevens/Minimumafstanden").



Materiële schade

Als de ESG-plaat of andere componenten van het toestel beschadigd zijn, mag het toestel niet in werking worden gesteld.

2.3 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel. Het typeplaatje bevindt zich aan de buitenzijde van het toestel nabij de werkschakelaar.

3. Toestelbeschrijving

Het toestel is een aan de muur bevestigde, elektrisch verwarmde plaat van eenlaagsveiligheidsglas (ESG).

Op de achterzijde van de ESG-plaat is een verwarmingsmat gekleefd, die de ESG-plaat gelijkmatig opwarmt.

De in de ESG-plaat opgeslagen warmte wordt in de vorm van infrarode straling afgegeven. Op die manier worden op gelijkmatige wijze personen en voorwerpen in de ruimte verwarmd zonder luchtwervelingen.

**Info**

Plaats geen voorwerpen tussen het toestel en de te verwarmen personen. Daardoor zouden de voorwerpen verwarmd worden en niet de personen.

3.1 ESG-plaat

**Materiële schade**

Als de ESG-plaat beschadigd is, mag het toestel niet in werking gesteld worden.

De voorzijde van het toestel is gemaakt van 6 mm dik ESG-glas.

Bij beschadiging barst het ESG-glas in vele kleine stukken met stompe randen, zodat het gevaar op letsels tot een minimum beperkt blijft. Bij een uiterst klein aandeel kan ESG ook zonder externe invloeden spontaan breken.

- Vermijd elke belasting van de ESG-plaat, bijvoorbeeld doordat personen of voorwerpen tegen de ESG-plaat leunen.
- Let er bij de keuze van de montagelocatie op dat er bij een spontane breuk geen personen of voorwerpen schade kunnen oplopen.

**Info**

Vanwege het productieproces bij veiligheidsglas (ESG) zijn chemische en mechanische varianten van de gesteldheid van het oppervlak onvermijdelijk. Er kunnen geringe afwijkingen van de vlakken, ronde of lijnvormige insluitingen, bellenvorming en rolafdrukken optreden. Deze vormen geen reden voor een klacht.

4. Instellingen

**VOORZICHTIG verbranding**

Vermijd bij het bedienen van de werkschakelaar elk contact met de eventueel hete ESG-plaat.

**Info**

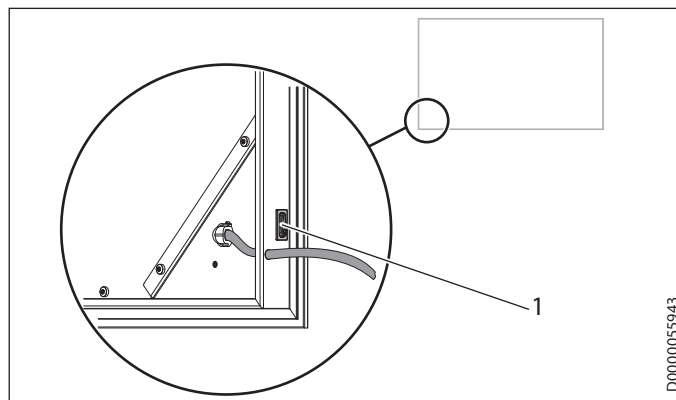
Afhankelijk van de grootte en de uitvoering van het toestel kan het enige tijd duren tot het toestel zijn bedrijfstemperatuur heeft bereikt.

**Info**

Bij de eerste ingebruikname kan er kortstondig geurtwikkeling optreden.

- Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte (zet bijvoorbeeld een klapraam open).

De werkschakelaar zit aan de buitenkant van het toestel.



1 Werkschakelaar

- Schakel het toestel met de werkschakelaar in of uit.

De regeling van het toestel vindt uitsluitend plaats door middel van de externe kamertemperatuurregelaar.

- Houd rekening met de bedienings- en installatiehandleiding van de aangesloten kamerthermostaat.

5. Reiniging, verzorging en onderhoud

- Reinig het toestel in afgekoelde toestand met een vochtige doek en eventueel in de handel verkrijgbare glasreiniger.
- Gebruik geen schurende of bijtende reinigings- en verzorgingsmiddelen.

6. Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel warmt niet op.	Zekering of aardlekschakelaar geactiveerd.	Controleer de bijbehorende zekeringen en de aardlekschakelaar. Verhelp de oorzaak.
	Oververhitting. De temperatuurbegrenzer is geactiveerd.	Verhelp de oorzaak. Na enkele minuten afkoeltijd gaat het toestel weer in werking.

Waarschuw de installateur, wanneer u de oorzaak niet zelf kunt verhelpen. Houd het nummer op het typeplaatje (000000-000000) bij de hand voor een betere en snellere afhandeling.

Installatie

7. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

7.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele onderdelen en reserveonderdelen voor het toestel.
- Bevestig het toestel tegen een loodrechte wand die bestand is tegen een temperatuur van minstens 90 °C.
- Houd de minimale afstanden tot aangrenzende objecten aan (voor minimumafstanden zie hoofdstuk "Technische gegevens/Minimumafstanden").
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Kies de montagelocatie dusdanig dat er op het wandoppervlak dat door het toestel wordt afgedekt, geen aansluitdozen geïnstalleerd zijn.
- Als het verwarmingstoestel wordt geïnstalleerd in ruimten met een badkuip en/of douche, houd dan rekening met de veiligheidszone volgens VDE 0100 deel 701 en met de informatie op het typeplaatje van het toestel. De aansluitdoos op het net mag daarbij niet in de veiligheidszones 1 en 2 worden geplaatst.
- Plaats het toestel zo, dat schakel- en regelinrichtingen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.
- Dimensioneer alle componenten voor het nominaal gebruik van het toestel.
- Let er bij de keuze van de montagelocatie op dat er bij een spontane breuk van de ESG-plaat geen personen of voorwerpen beschadigd kunnen raken.

7.2 Voorschriften, normen en bepalingen



Info
Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

7.3 EU-conformiteit en ecodesign-richtlijn

Vanaf 1-1-2018 is de EU-conformiteit van deze toestellen bovendien gekoppeld aan de vervulling van de ecodesign-vereisten.

Installatie en ingebruikname van de toestellen is uitsluitend toegelaten in combinatie met externe kamertemperatuurregelaars die de volgende functies vervullen:

- Elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregeling
- Adaptieve regeling van het verwarmingsbegin

Geschikte regelaars vindt u in onze prijslijst.

Als er niet aan deze vereisten wordt voldaan, leidt dit tot verlies van de CE-identificatie.

8. Toestelbeschrijving

8.1 Leveringsomvang

Bij het toestel wordt het volgende geleverd:

- 1 montagebeugel
- IR...300-500: 1 wandconsole
- IR...700-900: 2 wandconsoles

8.2 Noodzakelijk toebehoren

Gebruik het toestel alleen in combinatie met de in hoofdstuk "EU-conformiteit en ecodesign-richtlijn" vermelde kamertemperatuurregelaars.

9. Montage

9.1 Montageplaats



Materiële schade
Houd rekening met de minimumafstanden (zie hoofdstuk "Technische gegevens/Minimumafstanden").



Materiële schade
Het toestel is niet geschikt voor plafondmontage of montage aan schuine vlakken.

- Het toestel is uitsluitend bedoeld voor vaste wandmontage.
- Let erop dat de wand voldoende draagvermogen heeft.
- U kunt het toestel in elke ruimte monteren. In badkamers mag u het toestel alleen in veiligheidszone 2 of hoger monteren.

9.2 Wandmontage



Info
U kunt het toestel zowel verticaal als horizontaal monteren.

De positie van de werkschakelaar fungeert als oriëntatiehulp voor de correcte oriëntatie van het toestel:

- Bij montage in verticale richting bevindt de werkschakelaar zich aan de onderzijde van het toestel.
- Bij montage in horizontale richting bevindt de werkschakelaar zich aan de linker buitenkant van het toestel, gezien vanaf de voorzijde.

9.2.1 Wandconsole

IR...300 | IR...500: Bij het toestel is een wandconsole geleverd.

- De wandconsole dient voor de montage in verticale of horizontale richting.

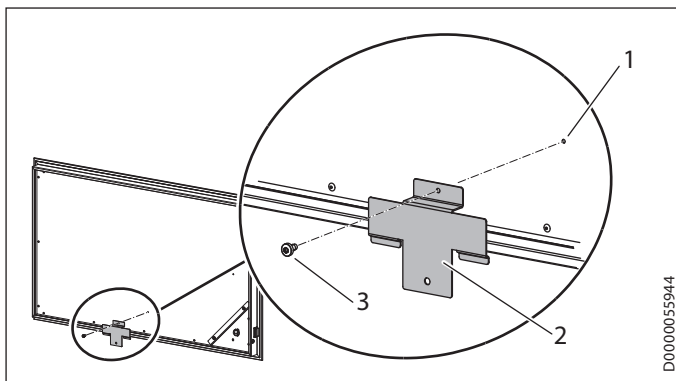
IR...700 | IR...900: Bij het toestel zijn twee wandconsoles van verschillende lengte geleverd.

- De korte wandconsole dient voor de montage in verticale richting.
- De lange wandconsole dient voor de montage in horizontale richting.

9.2.2 Montagebeugel

Om te voorkomen dat het op de wand bevestigde toestel verschoven of gekanteld wordt, is een montagebeugel bij het toestel geleverd.

Aan de achterzijde van het toestel zijn twee bevestigingsgaten voor de montagebeugel voorzien. De bevestigingsgaten zijn telkens voorzien van een bevestigingsschroef voor de montagebeugel.



- 1 voorgestanst bevestigingsgat
- 2 Montagebeugel
- 3 Bevestigingsschroef

- Wanneer u het toestel in horizontale richting monteert, bevestigt u de montagebeugel aan de lange zijde van het toestel.
- Wanneer u het toestel in verticale richting monteert, bevestigt u de montagebeugel aan de korte zijde van het toestel.

9.2.3 Montage van de wandconsole



Info

De wandconsole fungeert als boorsjabloon om de bevestigingsgaten te markeren.

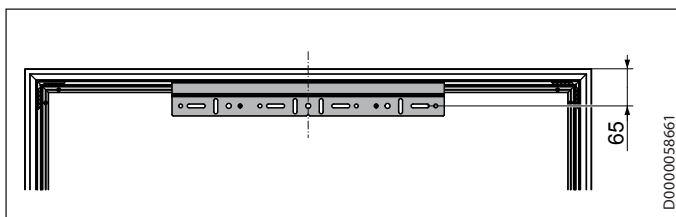
- Bevestig de wandconsole via telkens een horizontaal en een verticaal slobgat aan de montagewand.



Info

De schroeven en pluggen voor de wandbevestiging zijn niet meegeleverd.

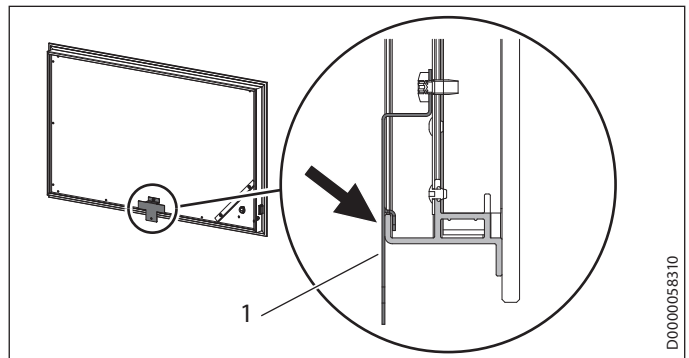
- Gebruik alleen geschikt bevestigingsmateriaal.



- Bepaal de positie van het toestel. Markeer het middelpunt van de bovenzijde van het toestel op de montagewand.
- Markeer, uitgaand van het middelpunt van de bovenzijde van het toestel, de bevestigingsgaten voor de wandconsole op de montagewand.
- Boor de bevestigingsgaten voor de wandconsole.

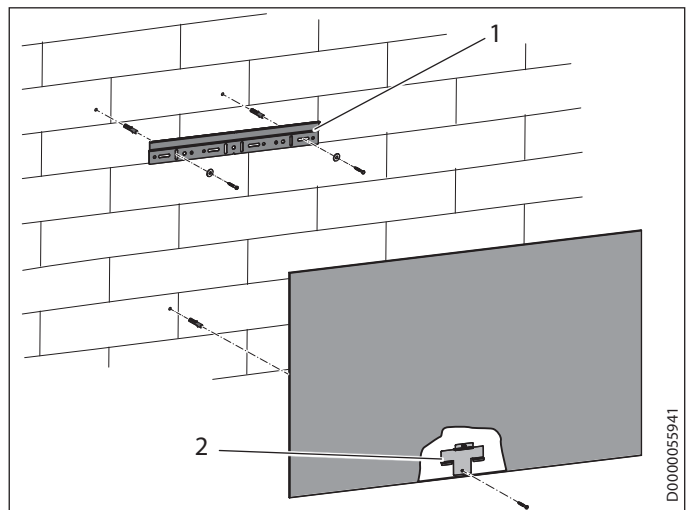
- Bevestig de wandconsole op de montagewand.
- Regel de positie van de wandconsole bij tot ze perfect horizontaal staat. Dankzij het horizontale en verticale slobgat in de wandconsole kan het verloop van de bevestigingsboring worden gecompenseerd.

9.2.4 Montage van de montagebeugel



- 1 Montagebeugel

- Bevestig de montagebeugel met de beschikbare bevestigingsschroef op de achterkant van het toestel.



- 1 Wandconsole
- 2 Montagebeugel



Materiële schade

Let erop dat de aansluitkabel niet gekneld of beschadigd raakt wanneer u het toestel inhangt. Het is aan te bevelen de aansluitkabel voor de wandmontage volledig uit te trekken.

- Hang het toestel in het midden op de wandconsole.
- Markeer het bevestigingsgat voor de montagebeugel op de montagewand.
- Neem het toestel van de wandconsole af.
- Boor het bevestigingsgat voor de montagebeugel.

9.2.5 Het toestel inhangen

- Hang het toestel in het midden op de wandconsole.
- Vergrendel het toestel door de montagebeugel vast te schroeven op de montagewand.

9.3 Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING elektrische schok
Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en montage uit conform de voorschriften.



Materiële schade

De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.

- Houd rekening met de specificaties op het typeplaatje.



Materiële schade

Het toestel is niet geschikt voor vast geplaatste elektriciteitskabels.

- Sluit het toestel aan op een geschikte toestelaansluitdoos.



Info

De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.

Het toestel wordt stekkerklaar geleverd. De volgende elektrische aansluitingen zijn mogelijk:

	IR...300-900
Aansluiting op een vrij toegankelijk, geaard stopcontact met overeenkomstige stekker	X
Vaste aansluiting met een geaarde contactdoos	X

9.3.1 Aansluiting op een geaard stopcontact

- Steek de netstekker van het toestel in een geschikt geaard stopcontact.



Info

U kunt de overvloedige aansluitkabel terugschuiven in de holle ruimte tussen de achterkant van het toestel en de montagewand.

9.3.2 Vaste aansluiting



WAARSCHUWING elektrische schok
Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.



Materiële schade

- Kort de stroomkabel zo in dat hij direct naar de toestelaansluitdoos loopt.
- Zorg er bij het inkorten van de stroomkabel voor dat het toestel nog probleemloos van de montagewand kan worden afgenomen.

- Kort de netaansluitkabel af door de stekker af te snijden.

- Sluit de stroomkabel aan op een geschikte toestelaansluitdoos.

10. Overdracht

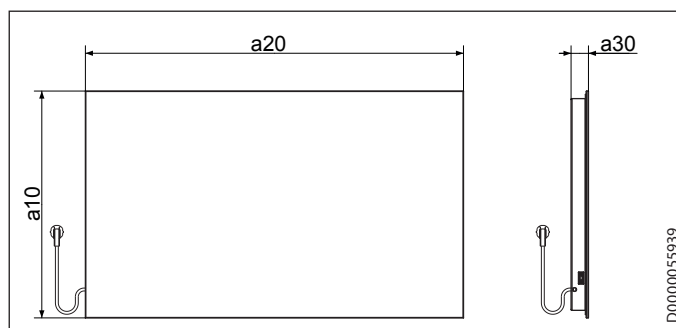
- Leg aan de gebruiker uit hoe het toestel werkt. Schenk daarbij vooral aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen.
- Geef de bedienings- en installatiehandleiding aan de nieuwe gebruiker.

11. Onderhoud

Het toestel bevat geen onderdelen die onderhoud vergen.

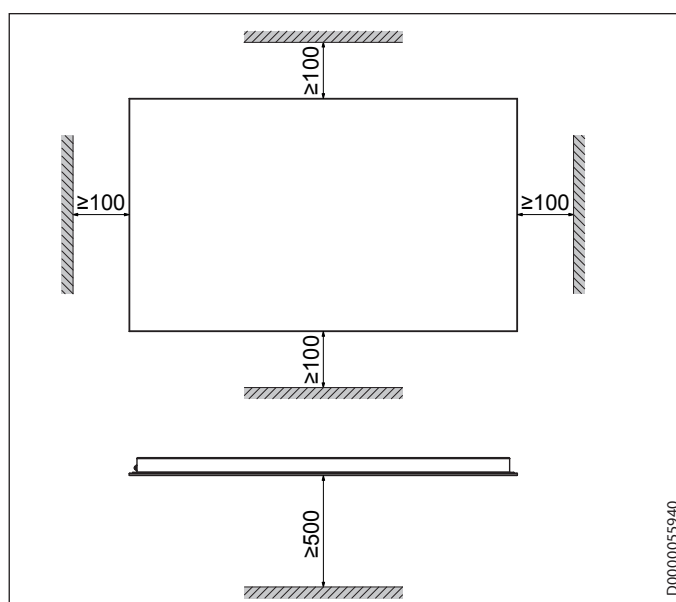
12. Technische gegevens

12.1 Afmetingen en aansluitingen



				IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
a10	Toestel	Hoogte	mm	600	600	600	600
a20	Toestel	Breedte	mm	600	1000	1400	1800
a30	Toestel	Diepte	mm	49	49	49	49

12.2 Minimumafstanden



12.3 Gegevens over het energieverbruik

De productgegevens voldoen aan de EU-verordeningen betreffende de richtlijn voor milieuvriendelijke vormgeving van energierelevante producten (ErP).

Productinformatie bij elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming (EU) 2015/1188

		IR...300	IR...500	IR...700	IR...900
Fabrikant		wodtke	wodtke	wodtke	wodtke
Warmtevermogen					
Nominaal warmtevermogen P_{nom}	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Minimaal warmtevermogen (richtwaarde) P_{min}	kW	0,0	0,0	0,0	0,0
Maximaal continu warmtevermogen $P_{max,c}$	kW	0,3	0,5	0,7	0,9
Hulpstroomverbruik					
Bij nominaal warmtevermogen e_{lmax}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Bij minimaal warmtevermogen e_{lmin}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
In stand-bystand e_{lSB}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000
Soort warmtevermogen/kamertemperatuurcontrole (Noodzakelijk toebehoren, zie het hoofdstuk 7.3 / 8.2) - Vereisten ecodesign-richtlijn					
Eentraps-warmtevermogen, geen kamertemperatuurcontrole		-	-	-	-
Twee of meer handmatig instelbare trappen, geen kamertemperatuurcontrole		-	-	-	-
Kamertemperatuurcontrole met mechanische thermostaat		-	-	-	-
Met elektronische kamertemperatuurcontrole		-	-	-	-
Elektronische kamertemperatuurcontrole en dagtijdbegrenzing		-	-	-	-
Elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregeling		x	x	x	x
Andere regelopties (Noodzakelijk toebehoren, zie het hoofdstuk 7.3 / 8.2) - Vereisten ecodesign-richtlijn					
Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning		-	-	-	-
Kamertemperatuurcontrole met herkenning van open vensters		-	-	-	-
Met afstandsbedieningsoptie		-	-	-	-
Met adaptieve regeling van het verwarmingsbegin		x	x	x	x
Met werkingstijdbegrenzing		-	-	-	-
Met zwarte-kogelsensor		-	-	-	-

12.4 Gegevenstabel

		IR B 300	IR W 300	IR C 300	IR B 500	IR W 500	IR B 700	IR W 700	IR B 900	IR W 900
		002030	002130	002330	002050	002150	002070	002170	002090	002190
Elektrische gegevens										
aansluitvermogen	W			280		470		660		850
netaansluiting			1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V		1/N/PE ~ 230 V	
Frequentie	Hz			50/-		50/-		50/-		50/-
Nominale stroom	A			1,2		2,0		2,9		3,7
Energiegegevens										
Jaarrendement elektrische verwarming η_s	%			38		38		38		38
Afmetingen										
Hoogte	mm			600		600		600		600
Breedte	mm			600		1000		1400		1800
Diepte	mm			49		49		49		49
Gewichten										
Gewicht	kg			7,8		12,9		18,2		23,4
Uitvoeringen										
Beschermingsgraad (IP)				IP 24		IP 24		IP 24		IP 24
Beveiligingsklasse				I		I		I		I
Kleur		zwart	wit	café-melange	zwart	wit	zwart	wit	zwart	wit

Garantie

Voor nieuwe producten uit de fabriek bedraagt de garantie-termijn jegens uw dealer 24 maanden.

Al onze componenten (ook glazen componenten) zijn in het kader van uitgebreide kwaliteits- en vergunningstests op de dimensionering conform de reguliere gebruiksvoorwaarden door neutrale testinstellingen getest, alsmede in het kader van een eigen kwaliteitscontrole in de fabriek. Indien er dan toch nog fouten optreden, verzoeken wij u deze per omme-gaande te reclameren bij uw dealer onder vermelding van de koopdatum en het aankoopbewijs. Zonder vermelding van het fabricagenummer kunnen wij reclames helaas niet correct behandelen.

Van de garantie zijn uitgesloten:

- Schades door normale slijtage, omdat hier geen sprake is van productfouten
- Schades door mechanische, chemische of thermische overbelasting
- Elektrische overspanning
- Schades door onvakkundige ingrepen in het toestel
- Schades door verkeerde bediening of niet-reglementair(e) installatie, gebruik, toepassing, reiniging, onderhoud en werking.

Met de juiste werking, bediening en goede verzorging blijft uw product zijn waarde en levensduur behouden, spaart u waardevolle resources en beschermt u ons milieu en uw portemonnee.

Afvalverwijdering van transport- en verkoopverpakkingsmateriaal

Om uw toestel onbeschadigd aan u te kunnen leveren, hebben we het zorgvuldig verpakt. Wij verzoeken u om te helpen bij het beschermen van het milieu en het verpakkingsmateriaal van het toestel vakkundig als afval weg te gooien. In Duitsland nemen wij, samen met de groothandel en de vakhandel, deel aan een efficiënt terugname- en afvalbehandlingssysteem, zodat de verpakkingen milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt.

Geef de transportverpakking terug aan de installateur respectievelijk de vakhandel.

Gooi de verkoopverpakkingen in Duitsland weg via een van de recyclingsystemen.

Afvalverwijdering van oude toestellen in Duitsland**Het toestel afdanken**

De toestellen die met dit symbool gemarkeerd zijn, mogen niet met het huishoudelijk afval weggegooid worden.

Als fabrikant zorgen wij in het kader van de productverantwoordelijkheid voor een milieuvriendelijke behandeling en recycling van oude apparaten. Meer informatie over de inzameling en afvalverwijdering is verkrijgbaar bij uw gemeente of uw installateur/vakhandelaar.

Reeds bij de ontwikkeling van nieuwe toestellen wordt gelet op een hoog recyclingvermogen van de materialen.

Met het terugnamesysteem worden hoge recyclingwaarden voor materialen gerealiseerd, zodat stortplaatsen en het milieu minder belast worden. Zo leveren we samen een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Afvalverwijdering buiten Duitsland

Gooi dit toestel op een vak- en deskundige wijze weg volgens de plaatselijk geldende voorschriften en wetten.

wodtke GmbH
Rittweg 55-57
D-72070 Tübingen-Hirschau

Tel. 0 70 71/70 03-0
Fax 0 70 71/70 03-50

info@wodtke.com
www.wodtke.com

© wodtke GmbH, 72070 Tübingen.

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! • Subject to errors and technical changes! • Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! • Con riserva di errori e modifiche tecniche. • iReservado el derecho a errores y modificaciones técnicas! • Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen!

A 327348-41340-9456